La Voz DE CHATHAM

Chatham News + Record

Condado de Chatham, N.C. | Mayo 2022 | Gratis

Nick Gallardo espera convertirse en el primer alcalde hispano de Siler City, **PÁG. 1.**

Los logros y los retos del Comité Asesor de Inmigrantes hasta ahora **PÁG. 10.**

Las Jets logran su primer título de conferencia en más de una década tras golear a Seaforth, **PÁG. 14.**

El Vínculo Hispano lanza un programa COVID-19 para 'llegar a los difíciles de alcanzar', **PÁG. 18.**

ATENCIÓN DE ESPECIALISTAS CERCA SUYO

UNC Chatham Hospital and Specialty Care le ofrece acceso directo a la experiencia de UNC Health a pasos de su casa. Nos dedicamos a proporcionar atención personalizada a nuestra comunidad brindando servicios que incluyen obstetricia/ginecología, cirugía general, otorrinolaringología, oftalmología y atención de emergencia las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

OBTENGA MÁS INFORMACIÓN *en*
CHATHAMHOSPITAL.ORG/EXPERTCARE

CHATHAM HOSPITAL
UNC HEALTH CARE

Conozca al candidato que espera convertirse en el primer alcalde hispano de Siler City

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — La trayectoria de Nick Gallardo, recién llegado a Siler City, siempre ha sido poco convencional.

A diferencia de muchos jóvenes, Gallardo, de 23 años, prefiere la paz de una zona rural como Siler City al ritmo de las grandes ciudades. Y en lugar de seguir el camino tradicional hacia el éxito, la universidad, Gallardo se forjó su propio éxito profesional con nada más que un título de bachillerato.

Ahora, espera convertirse en el primer alcalde hispano de Siler City, así como en uno de los más jóvenes de Carolina del Norte, para dar voz a las personas que, en su opinión, el gobierno local rara vez ha tenido en cuenta.

"Más del [50%] de las personas que viven aquí son hispanas, y siento que sus voces no han sido escuchadas durante bastante tiempo", dijo al News + Record. "Creo que la representación es importante ... y quiero que todo el mundo participe, independientemente de su origen o procedencia".

Gallardo echó raíces por primera vez en Siler City hace un año y medio, después de pasar la mayor parte de su vida a unas 55 millas de distancia en Raleigh. Nacido en Austin, Texas, se mudó a Raleigh con su familia cuando tenía 2 años. Pertenece a la primera generación de su familia nacida en Estados Unidos.

"Toda la familia de mi papá es de Panamá", dijo, "y de hecho mucha de mi familia todavía vive allí".

Al crecer en Raleigh, dijo que su familia lo era todo para él. De hecho, el lema de su familia es "Familia primero".

"Haga lo que haga en la vida, quiero asegurarme de que hago que mi familia esté orgullosa", dijo, "y quiero representarlos bien en nuestra herencia y la rica historia que hay en mi familia de gente exitosa".

Su heroína es su hermana, Miranda, que es tres años mayor que él y vive con el síndrome de Down. Pasaba mucho tiempo con ella, llevándola a la escuela y distintos lugares en la comunidad, incluso el salón de belleza.

"Aunque es mi hermana mayor, yo soy su hermano mayor", dijo con una sonrisa.

Cortesía: Victoria Johnson

Nick Gallardo, de 23 años, ha presentado su candidatura a la alcaldía de Siler City. Si gana, será el primer alcalde hispano de Siler City.

"Ella es una de esas personas, y puede parecer una locura, pero si tengo un mal día o un momento difícil, si le doy un abrazo, es casi como si ella me quitara esa energía negativa", agregó. " … No tiene un hueso malo en su cuerpo, sabes, y yo estaba como, 'Me gustaría que todo el mundo fuera así', sabes. Más adelante en mi carrera, me gustaría hacer algo para ayudar a los niños con discapacidades".

Gallardo asistió a la escuela primaria, secundaria y preparatoria en el norte de Raleigh, y se graduó de la Leesville Road High School en 2017. Tras su graduación, se matriculó en el Wake Tech Community College, donde estudió mientras trabajaba a tiempo parcial en dos supermercados cercanos para pagar la matrícula.

"Todavía no sabía lo que quería hacer, ni de lo que quería estudiar", dijo. "Consideré que no tenía mucho dinero y que pagaba la universidad, así que no quería ir a una universidad prestigiosa y gastar mucho dinero si no tenía claro lo que quería hacer. Pensé que si podía quitarme de encima los estudios generales requeridos (en un colegio comunitario), tendría más tiempo para decidir lo que quería hacer".

Al final solo se quedó allí un año, dijo, porque surgió una oportunidad que no pudo rechazar. Mientras buscaba otro trabajo, una conexión suya le apuntó en la dirección de un puesto remoto de ventas con Partner Plus Media, una empresa internacional de medios de comunicación, con sede en el Reino Unido. Solicitó el puesto, se presentó a la entrevista y directamente después le ofrecieron el puesto allí mismo.

Según Gallardo, era la persona más joven que esa empresa había contratado allí.

"Fue una decisión muy difícil cuando decidí que el colegio comunitario no era para mí, porque cuando me aplico a algo, lo llevo al final", dijo. "Pero cuando me di cuenta de que esta quizás no sea la mejor opción para mí, sentí que había algo más grande ahí fuera para mí. Entonces encontré mi carrera, mi siguiente trabajo, y me ha resultado bien".

Trabajó para Partner Plus Media un par de años, trabajando con una gran variedad de empresas y empresarios de todo el mundo. En septiembre de 2021, dejó la empresa para buscar otras oportunidades y para desafiarse a sí mismo.

Con ese objetivo, aceptó un puesto poco después como director de servicios al cliente en Chatham Weekly, una nueva empresa de noticias locales que sirve a propietarios de viviendas mayoritariamente minoritarias de la zona. Pero un poco antes de aceptar otro trabajo, se trasladó a Siler City, inicialmente porque los precios de los alquileres eran más baratos.

Al final, acabó por enamorarse del pueblo.

"Una vez que llegué aquí, me enamoré de la paz que hay aquí", Gallardo dijo, "así que me gusta y pienso quedarme".

Ese amor por la zona —y su propia pasión por retribuir a su comunidad— le llevó a presentarse a la alcaldía de Siler City como parte de "un boleto de unidad" con tres candidatos más, también recién llegados a Siler City, que aspiran a los puestos de comisionado general, comisionado del Distrito 5 y comisionado del Distrito 1 de Siler City.

Durante el tiempo que lleva aquí, dijo que ha visto que muchas cosas tienen que cambiar, y para generar cambios, todo empieza por cambiar el liderazgo local. Entre los problemas que señala, destacó la falta de viviendas económicas y adecuadas, la falta de representación hispana en la junta de comisionados y el alto número de jóvenes que abandonan Siler City por falta de oportunidades o de trabajo.

"¿Por qué han ocurrido todas estas cosas? Quiero decir, tenemos comisionados que han estado allí durante al menos ocho años, y algunos de ellos han estado en funciones de liderazgo en este pueblo durante más de 30 años", dijo, y agregó: "... Siempre hay espacio para el cambio, y siempre hay algo que se puede hacer, y esa es una de las razones que me llevaron a presentarme porque es algo que me importa. Me preocupa mi comunidad. Quiero ver a la gente feliz, quiero ver a la gente prosperar, y quiero que todo el mundo se eleve".

Se comprometió a traer 1,000 empleos con salarios de $40,000 o más a Siler City en su primer año fiscal como alcalde, si es elegido. Para servir a la comunidad hispana de Siler City, dijo que trabajaría para hacer que todas las personas se sientan más seguras y protegidas en el pueblo.

"Creo que es importante hacer de esto un santuario en el que todos puedan sentirse seguros, independientemente de su estatus", dijo. "El 70% de las personas indocumentadas que son víctimas de un delito no lo denuncian a la policía porque tienen miedo de que su estatus también sea investigado y eso me revuelve el estómago. Si eres víctima de un delito, no debería importar de dónde eres, ni cómo eres, deberías ser atendido".

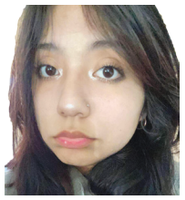
También dijo que, como alcalde, buscaría aumentar las comunicaciones municipales en español y proporcionar más apoyo local a organizaciones como el Vínculo Hispano y comités gubernamentales como el Comité Asesor de Inmigrantes de Siler City.

Ser elegido el primer alcalde hispano de Siler City, añadió, no solo sería un momento histórico de orgullo para él y su familia, sino también para la comunidad de Siler City y los latinos —especialmente los jóvenes— de todo el país.

"No solo tenemos que animar a más jóvenes a participar en la política, sino que tenemos que animar a más jóvenes a ser líderes en su comunidad", dijo Gallardo. "Quiero ser un ejemplo en el que los jóvenes puedan apoyarse y decir: 'Si él puede hacerlo, yo también'".

OPINIÓN

‘Todas las oportunidades que tengas, aprovéchalas’



JOCELYN JIMÉNEZ
Columnista invitada

“Todas las oportunidades que tengas, aprovéchalas”, me dijo uno de mis profesores de Margaret B. Pollard Middle School cuando lo volví a ver hace poco.

Solía contar historias y dar consejos porque era más sabio que todos los alumnos, pero, sinceramente, a mí en Pollard sólo me gustaba que hablara para que ocupara el tiempo de clase y no hiciéramos trabajo. Ahora que estoy en la secundaria (Seaforth High School), me doy cuenta de que algunas oportunidades se presentan increíblemente fáciles, aunque a veces no nos demos cuenta. Un ejemplo de esto son todos los clubes y programas que nos ofrecen en la escuela, pero la mayoría de nosotros preferimos no participar en nada. Si soy sincera, yo era una de esas personas.

Un programa al que nunca me arrepentiré de haberme unido es Orgullo Latinx Pride (OLP), el programa juvenil del Vínculo Hispano. He aprendido buenos hábitos, y siempre me animan a hacer mi trabajo y a sacar mejores notas. Lo más importante es que me han enseñado que nada es imposible. Sé que se escucha un poco cursi, pero es cierto.

No puedo enfatizar esto lo suficiente: Cuando las personas dicen, “Unirte a clubes y programas hace que tu experiencia en la secundaria sea mucho mejor”, definitivamente no estaban equivocados. Conoces a gente similar a ti, te diviertes y recibes buenos consejos académicos. Sin embargo, no te apuntes a un club sólo porque tu amigo(a) se ha apuntado, o al revés. Te arrepentirás.

Yo vengo de una familia de inmigrantes, y siempre me animan a dar lo mejor de mí dándome la charla de “cuando era más joven” que consiste en la falta de oportunidades y en lo afortunada que soy por estar aquí. Sí, puede resultar un poco repetitivo y molesto, pero sigo escuchando. Estoy agradecida de tener oportunidades como estas. Definitivamente no soy una escritora, pero lo intenté, y eso es lo que cuenta, ¿no? Así que oye, sal de tu zona de confort y prueba cosas nuevas porque puede que encuentres lo que realmente te gusta.

Esta columna que estoy escribiendo es definitivamente aleatoria, pero ¿por qué no? No hay nada malo en aprender o probar cosas nuevas. Soy una estudiante de primer año en la escuela secundaria, pero estoy emocionada. ¿Por qué? Porque me he dado cuenta de que no siempre puedo vivir en el momento; el tiempo pasa volando como un loco. Un día estoy en un salón de clase esperando la campana de salida, y al siguiente estaré lanzando mi sombrero de graduación hacia el cielo. Estoy deseando que llegue ese día, pero tengo que hacer caso a los profesores, porque a veces me gusta procrastinar o me falta motivación para terminar mi trabajo a tiempo.

Un dato curioso es que el primer semestre de la escuela secundaria me fue fatal porque no tomé nada en serio.

Así que, si hay algún estudiante de primer año que esté leyendo esto, por favor, no hagas lo que yo hice. En lugar de eso, haz tu trabajo, prueba cosas nuevas y únete a clubes, programas, deportes o cualquier cosa que te interese.

Además, si eres un estudiante hispano o latino, no tengas miedo. Ama tu herencia y nunca dejes que nadie te trate mal por ello. Hazte oír porque, como dijo mi abuela una vez, “Debajo de nuestra piel, somos todos iguales”.

Jocelyn Jiménez es una estudiante de 9° grado en Seaforth High School. Nacida en Chapel Hill y de ascendencia mexicana, ha asistido a las Escuelas del Condado de Chatham desde que estaba en el kínder.

JAZMIN MENDOZA SOSA | COLUMNISTA INVITADA

‘Solo los _____ van a un psicólogo’

En Instagram vi un post de Jessica Garcia, MSW, terapeuta de healingwaves therapy; decía “Solo los _____ van a un psicólogo” y preguntaba qué palabras han escuchado en el espacio blanco. Pensé: ¡Cuántas veces hemos escuchado en nuestra comunidad Latina “solo las locas van a un psicólogo” o “solo los débiles van a terapia”!

La salud mental es un tema muy poco platicado en la comunidad. Nuestra comunidad suele ser fuerte, trabajadora y “siempre al cien”. Es difícil que la comunidad Latina hable de la salud mental, los síntomas y consecuencias de no cuidar la salud mental. En ocasiones, la falta de conversaciones hace que las personas usen drogas/alcohol o decidan cometer suicidio.

¿Qué es la salud mental? De acuerdo con National Institute of Mental Health, la salud mental incluye el bienestar emocional, psicológico y social, y afecta la forma en que pensamos, sentimos, actuamos, tomamos decisiones y nos relacionamos con las demás personas. Hay muchos factores externos e internos que afectan nuestra salud mental, como el trauma personal y comunitario, el entorno diario, el historial de enfermedades mentales, la falta de recursos económicos o culturales y la accesibilidad de los recursos en nuestra comunidad.

Es necesario y esencial tener una buena salud mental, así como una buena salud física. En la salud mental, puedes hacer autocuidado o ir al psicólogo para recibir ayuda. El autocuidado es dedicar tiempo para hacer cosas que le ayuden a vivir bien y mejorar su salud física y mental. Cuando se trata de la salud mental, el autocuidado ayuda a controlar el estrés, disminuir el riesgo de contraer enfermedades y aumentar el nivel de energía.

Pero también hay ocasiones donde la terapia, el psiquiatra o los medicamentos pueden ayudar con la salud mental. Lo pongo de esta forma: Comer bien y tomar agua ayudan a que prevengamos enfermedades como la diabetes. A veces, la diabetes se nos desarrolla por factores externos y debemos seguir un plan médico para prevenir que se agrave la enfermedad. La salud mental es similar: Usamos el autocuidado para ayudarnos diariamente, pero a veces es importante buscar ayuda profesional cuando vemos que la depresión o otras enfermedades mentales afectan nuestra vida.

¿Qué escucha la comunidad Latina cuando hablamos de salud mental?

Escuchamos frases como estas:

- “Solo los locos van al psicólogo”, cuando alguien expresa sentirse sin esperanzas o querer buscar ayuda profesional.
- “Ponte a limpiar”, o “No seas floja”, cuando alguien expresa sentirse desanimada/o.
- “Te falta ir a la iglesia y rezar”, cuando alguien expresa tener voces o pensamientos suicidas.
- “Tú puedes sola. Solo échale ganas”, cuando alguien expresa que ya no puede más.
- “Hay personas que la tienen peor que tú”, cuando alguien expresa sus necesidades emocionales.

Frases como lo mencionado antes pueden prevenir que alguien reciba la ayuda que necesita. Yo no soy psicóloga, pero sé la importancia que tiene que no sigamos usando frases como esas. Sin saberlo, podemos estar dañando a alguien.

¿Qué podemos hacer? Informarnos y seguir aprendiendo qué es la salud mental y qué recursos/servicios están disponibles para la comunidad. Aquí les dejo algunos consejos de autocuidado y

PSICÓLOGO , página 6

OPINIÓN

¿Se arriesga a leer?

ALIRIO ESTÉVEZ
Columnista invitado

No lea esto. Pare de leer ahora. No siga leyendo. Última advertencia: Deje de leer. Está bien.

Por lo visto ha decidido leer este artículo. Gracias por su decisión. La razón de mi "advertencia" es que ciertos políticos de un particular partido quiere que olvidemos episodios de la historia de este país, especialmente aquellos en donde el racismo y odio a personas de origen no europeo son los principales protagonistas. No desean que las nuevas generaciones conozcan la verdadera historia y prefieren una historia de fantasía donde todo fue un camino de rosas para todas las comunidades y donde el racismo y sexismo nunca han existido, donde los Latinos siempre hemos sido acogidos con los brazos abiertos y los afroamericanos jamás sufrieron los horrores de la esclavitud y la segregación.

Hoy, querido lector, le contaré sobre tres episodios de nuestra historia Latina que dichos políticos quieren que ignoremos: la injusta e ilegal "repatriación de mexicanos" entre 1929 a 1939, la huelga de estudiantes en el Este de Los Ángeles en 1968, y la visita del jefe del Ku Klux Klan a Siler City en el 2000.

Como todos conocemos, una gran parte del territorio de Estados Unidos fue parte de México hasta alrededor de 1850. Hay un dicho que he escuchado y leído de diversas personas de origen mexicano: "Nosotros no cruzamos la frontera; la frontera nos cruzó a nosotros". Es decir, que de un día para otro, miles de mexicanos ya no vivían en México sino en Estados Unidos.

A pesar de que los tratados aseguraban que los mexicanos de los nuevos territorios estadounidenses iban a ser considerados ciudadanos americanos, la mayoría fue discriminada y en la práctica llamados extranjeros en su propia tierra. En 1929, Estados Unidos experimentó una gran crisis económica que se extendió por casi una década. El presidente en ese año, el Republicano Herbert Hoover, y otros líderes políticos consideraron que una manera de "aliviar" la situación era echando de este país por la fuerza a todo aquel que pareciera mexicano, así fuera ciudadano americano.

Durante ese periodo de la historia, aproximadamente un millón de personas, la mayoría ciudadanos americanos, fueron expulsados de este país sin ningún proceso judicial; muchos de ellos no tuvieron tiempo ni de recoger sus ropas. Una de las víctimas, José López, nacido en Detroit, quien tenía 5 años, contó en una declaración ante el Senado de California muchos años después cómo su familia fue sacada de su vivienda y obligada a tomar un tren a México.

Durante el viaje, José sufrió de tosferina. Sus padres tuvieron que trabajar mal pagados y murieron en sus cuarentas en México dejándolos a él y a sus hermanos desolados. Triste e infuriante, para las blancas autoridades americanas toda persona de piel de color café y cabello oscuro no podía ser considerada americana y era por consiguiente extranjero sin derecho a estar aquí.

Permanezcamos en la Costa Oeste, más exactamente en un salón de clase de Preparatoria (High School) en el Este de Los Ángeles. La estudiante Paula Crisostomo está sentada con una amiga. Sus compañeros están leyendo en voz alta un libro en inglés cuando uno de los estudiantes Latinos le pregunta a su amigo lo que significa una palabra en español.

El maestro blanco enojado llama al frente a los dos jóvenes, toma una especie de raqueta de tenis de mesa junto a un letrero que dice, "Si no puedes decirlo en inglés, es mejor que no lo digas", y les recuerda que está absolutamente prohibido hablar en español en la escuela. Luego, los obliga a dar la espalda y a agacharse. Enseguida, procede a golpearlos en sus traseros, humillándolos en frente de todos. Mientras tanto, Paula apenas puede contener su enojo ante esa injusticia. Esta es una escena de la película "Walkout" (Huelga), basada en hechos reales ocurridos en 1968.

Días después de ese abuso, Paula y un grupo de valientes estudiantes Latinos decidieron protestar contra las autoridades escolares por el racismo de muchos de los maestros blancos, por la pésima educación que recibían, por la falta de apoyo a sus sueños de ir a la universidad, por el desprecio hacia la comunidad. La Junta de Educación de mayoría blanca se rehusó a escucharlos y les mandó a la policía, que actuó con brutalidad contra los pacíficos marchantes. Incluso el director del FBI de ese entonces, el radical Edgar Hoover, consideró a estos estudiantes Latinos como amenazas para la nación cuando solo luchaban por sus derechos.

Aunque los estudiantes no lograron todo lo que querían y merecían de manera inmediata, varias de sus exigencias empezaron a hacerse realidad con el paso del tiempo. Algunos de ellos se convirtieron en líderes de la comunidad en Los Ángeles y California.

Ahora, viajamos de la Costa Oeste a la Costa Este, a nuestro condado. Aproximadamente desde 1990, Chatham y especialmente Siler City vivieron la llegada de trabajadores honestos y dedicados. Estos trabajadores y sus familias venían de varias partes de Estados Unidos, México y Centroamérica.

Vinieron atraídos por la oportunidad de trabajar en la "pollera", en construcción o en las granjas, en búsqueda de un mejor porvenir. Infortunadamente, ciertas personas vieron con malos ojos el influjo de estas preciosas familias de cabello no rubio y de ojos no azules por estos lares. El periodista Paul Cuadros cuenta en su libro "Un juego sin fronteras" que muchas de esas personas protestaron, especialmente ante la Junta de Educación, pues no querían ver a sus hijos y nietos junto a jóvenes Latinos.

Esgrimieron varias razones falsas y poco amigables para rechazar nuestra presencia. Algunas familias blancas decidieron abandonar las escuelas públicas e irse a otras donde no existieran tantos Hispanos. Un residente de Siler City y dueño de un taller de carros, llamado Richard Vanderford, molesto por ver nuestros rostros, decidió invitar al infame líder del grupo racista Ku Klux Klan, David Duke, a Siler City.

El 19 de febrero del 2000, Duke, Vanderford y un grupo aproximado de 120 simpatizantes se reunieron en frente de la alcaldía de Siler City; en sus discursos y pancartas atacaron a los Latinos del pueblo y del condado. Fue triste ver que varios de nuestros prójimos apoyaban las ideas de un supremacista blanco; ideas inhumanas que consideran a personas de otras razas y de costumbres diferentes como seres inferiores. Aunque nuestro condado ha progresado —ya tenemos un comisionado del condado Latino— aún hay un largo camino por recorrer.

Mi nona (abuela) me decía, "M'ijo, de los errores se aprende." Mi nona era —y es— sabia. Al conocer la historia, podemos aprender de los errores cometidos por anteriores generaciones y sus consecuencias. Si negamos lo que ha pasado, volveremos a cometer las mismas equivocaciones con similares o peores consecuencias.

Nadie es culpable de los errores de sus antepasados, pero eso no significa que debemos ignorarlos. Necesitamos saber lo bueno y lo malo de nuestro pasado para construir un mejor futuro para cada uno de nosotros y nuestra descendencia sin importar raza, idioma, religión, género, sexualidad, etc.

Mi nona me decía a cada instante, "Todos somos hijos de Dios", y yo le creo. Por ella, por mis hijos, por mis estudiantes, por nuestras familias, quiero que conozcamos nuestra historia, nuestras historias. Tratar de ocultar el sol por conveniencia política y para alebrestar el avispero racista solo sirve para prorrogar sufrimientos y crear divisiones. Gracias por haberse atrevido a leer. Atrevámonos a leer la historia que nos quieren prohibir. La verdad nos hará libres.

Alirio Estévez ha sido maestro en Carolina del Norte por más de 20 años y activista en pro de la comunidad Latina.

OPINIÓN

‘Esta silla de ruedas puede ser tus alas o tu prisión: Tú decides’

Mi mayor desafío al crecer fue aprender que pocas personas saben aceptar a las personas con discapacidades. Esto me hizo la vida difícil porque no me sentía “igual” a ellos.

KIMBERLY HERNÁNDEZ

KIMBERLY HERNÁNDEZ
Columnista invitada

Mi nombre es Kimberly Hernández y tengo 29 años. Actualmente vivo en Siler City, Carolina del Norte. Mi familia es originaria de Guatemala y consta de cuatro hermanos y dos hermanas. Dos de mis hermanos viven en Guatemala mientras que el resto vivimos en los EE. UU. Inmigramos a los EE. UU. cuando yo tenía 3 años porque estábamos en una situación peligrosa; entonces, mi familia y yo fuimos en busca de “el Sueño Americano”, dejando atrás a muchos de nuestros seres queridos.

Siendo la única en mi familia que fue diagnosticada con parálisis cerebral fue duro porque no sabía exactamente qué era, pero sí sabía que no era como mis hermanos y que era algo a lo que tenía que adaptarme. Le doy gracias a Dios todos los días porque mi discapacidad no es tan grave como otras. Puedo hacer la mayoría de las cosas de forma independiente. Si necesito ayuda, la pediré. Mi mayor desafío al crecer fue aprender que pocas personas saben aceptar a las personas con discapacidades. Esto me hizo la vida difícil porque no me sentía “igual” a ellos.

Después de graduarme de la preparatoria Jordan-Matthews High School en 2012, como la mayoría de los adolescentes, me sentí atrapada, pero por diferentes razones. No podía trabajar porque nuestra familia no tenía residencia permanente y era difícil salir en mi comunidad porque no tenía rampa.

En 2013 todo empezó a cambiar. Mi familia comenzó el proceso de solicitud de residencia permanente. Fue un tiempo largo y estresante para mi familia y para mí. Después de innumerables madrugadas con nuestro abogado, me concedieron el permiso de trabajo. Esto me quitó un poco de estrés de los hombros. Pude solicitar asistencia financiera. El 1 de mayo de 2017, encontré Rehabilitación Vocacional y Vida Independiente, que cambió mi vida: ¡me ayudaron con una rampa portátil el 1 de agosto de 2019!

Rehabilitación Vocacional ayuda a las personas con discapacidades a conectarse con las empresas para desarrollar habilidades laborales para obtener un trabajo permanente, por lo que continuamos trabajando juntos con la esperanza de conseguirme un trabajo. Debido a la pandemia, las cosas se pusieron nuevamente en pausa. La luz que brilló durante ese tiempo fue que el 29 de junio de 2021 se aprobó la residencia de mi familia. Como todos los que han sido indocumentados, estaba en shock, y lloré.

El 8 de septiembre de 2021, con la ayuda de Rehabilitación Vocacional, comencé una pasantía en Chatham Literacy. Me convertí en asistente de recepcionista bilingüe. Trabajar para Chatham Literacy ha sido una bendición porque con ellos he florecido independiente. Antes de Chatham Literacy, era tímida y no socializaba. Ahora tengo más confianza y soy más extrovertida. Ahora estoy en mi segunda práctica con Chatham Literacy.

Contesto llamadas telefónicas, saludo a todos los que entran en nuestra oficina, ayudo a los alumnos con el programa de la aplicación de aprendizaje digital, ingreso datos en Excel y en la base de datos del programa, y hago llamadas de seguimiento con los alumnos. También interpreto para nuestros tutores a sus alumnos cuando lo necesitan y estoy a cargo de las publicaciones en las redes sociales.

Como parte de mi autodesarrollo, apliqué a la universidad en noviembre de 2021 y fui aceptada en UNC-Greensboro. ¡Yo voy a ir a la universidad! Cuando termine mi práctica en Chatham Literacy, espero continuar usando el conocimiento y la experiencia que he adquirido en UNCG en otoño.

Agradezco a mi mamá que ha sido mi mayor apoyo. Ella nunca se ha dado por vencida con sus hijos. No importa lo que la vida le haya deparado. Ella siempre me ha dejado claro que, independientemente de mi discapacidad, soy igual a los que me rodean.

Hay varias interpretaciones del Sueño Americano. Para mí es determinación, perseverancia, disciplina. Esta es mi historia. Espero haber podido inspirar al menos a una persona, si no a muchas, que sea indocumentada. Independientemente de los documentos, todos esperamos alcanzar “el Sueño Americano”, ¡y yo luché por el mío!

Kimberly Hernández es una asistente de recepcionista bilingüe en Chatham Literacy en Siler City.

PSICÓLOGO

Continuación de la página 4

nombres de agencias relacionadas con la salud mental en Chatham. La salud mental de cada persona se ve diferente y es diferente. Lo importante es buscar o pedir ayuda cuando veamos que nuestra salud mental no se encuentra bien.

Consejos de autocuidado: hacer ejercicio, comer alimentos saludables, dormir bien, intentar actividades de relajación, establecer prioridades (está bien decir “no” cuando te sientes abrumado/a), practicar la gratitud y centra tu atención en cosas que puedes controlar.

Algunas agencias que proporcionan servicios en Chatham County son El Futuro, Peak Professionals, Renaissance Wellness y Daymark. Sabemos que la falta de personal bilingüe es una de las barreras para la accesibilidad de los servicios de salud mental. Las agencias mencionadas son algunas agencias aquí y cada una tiene diferentes servicios.

Mi intención del artículo es que empecemos a conversar sobre la salud mental. Es de valientes ir al psicólogo. Es de valientes aceptar que necesitamos ayuda con nuestra salud mental. Es de valientes tener conversaciones sobre la salud mental.

Jazmin Mendoza Sosa es parte de la comunidad Latina en Siler City desde 2003. Ella es hija, hermana y tía. Su deseo es que los niños y jóvenes de Siler City tengan oportunidades para vivir en una comunidad segura y sana.

35TH ANNIVERSARY | CAROLINA MEADOWS

UNA COMUNIDAD DE CUIDADOS CONTINUOS PARA JUBILADOS

¿Listos para empezar una carrera gratificante?

Carolina Meadows está buscando cuidadores calificados para unirse a nuestro diverso equipo. Los empleados pueden mantener un horario de trabajo flexible, inscribirse en un plan de seguro médico y contribuir a un plan de retiro 403b en un ambiente emocionante con oportunidades para aprender, crecer y convertirse en parte de la familia de Carolina Meadows.

Entre los puestos disponibles figuran: Servicios de comedor, transporte, auxiliares de enfermería, técnicos médicos y enfermeros, etc.

Great Place To Work. Certified JUL 2021–JUL 2022 USA

Carolina Meadows fue reconocida con la certificación Great Place to Work™ (Gran Lugar Para Trabajar).

www.carolinameadows.org/careers

Carolina Meadows ofrece la **EQUITY ADVANTAGE**™

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Evelin Muñoz Tebalan de Jordan-Matthews gana la beca universitaria Cooke College Scholarship

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — Cuando el COVID-19 obligó a las escuelas a dar clases virtuales en 2020, la estudiante Evelin Muñoz Tebalan se encontró con un precario equilibrio durante el año más importante de su carrera en la preparatoria.

Tuvo que lidiar con un acceso a Internet primero nulo y luego limitado, cuidar de su hermano pequeño y responsabilizarse de su educación, todo ello mientras mantenía su propio récord académico de alto rendimiento, un ingrediente crucial para alcanzar su sueño universitario.

"Personalmente, intentaba mantenerme al día con todo mi trabajo, haciendo tal vez un par de páginas de ensayos cada día, trabajando durante horas solo para intentar mantener mis notas", dijo Muñoz Tebalan, de 18 años. "En algún momento, ya no se trataba solo de mis notas, sino que se trataba de querer aprender, y eso me hizo seguir adelante, además de saber que todo daría sus frutos al final".

Todo valió la pena. Al final de su tercer año, fue la jefa de los alguaciles de la preparatoria Jordan-Matthews y recibió el premio Harvard Prize Book por "mostrar excelencia en la erudición y alto carácter, combinado con logros en otros campos". Ahora, en su último semestre de preparatoria, ha sido seleccionada como una de los 100 estudiantes de todo el país para recibir la prestigiosa beca Cooke College Scholarship.

"Ser [finalista] de la beca Jack Kent Cooke marca un paso importante hacia mi objetivo de asistir a una universidad de cuatro años", dijo Muñoz Tebalan al News + Record. "Me siento honrada de ... tener la oportunidad de formar parte de la maravillosa y solidaria comunidad Jack Kent Cooke, que sé que puede darme una experiencia de enriquecimiento invaluable en mis años universitarios".

La beca recibió más de 5,300 solicitudes de estudiantes de preparatoria de todos los 50 estados, así como de Washington, D.C., Puerto Rico, Islas Vírgenes, Samoa Americana y Guam.

Cortesía: Peyton Sickles

Evelin Muñoz Tebalan, estudiante de último año de Jordan-Matthews, fue seleccionada en abril como una de los 100 ganadores nacionales de la prestigiosa beca universitaria Cooke College Scholarship.

De estos solicitantes, sólo 411 fueron elegidos en febrero como semifinalistas, incluidos 22 estudiantes de Carolina del Norte.

Al final, solo seis estudiantes de Carolina del Norte pasaron el corte final, y entre ellos, Muñoz Tebalan es la única estudiante del Condado de Chatham.

Concedida por la Fundación Jack Kent Cooke, la beca Cooke College Scholarship tiene como objetivo permitir a los estudiantes de preparatoria sobresalientes con necesidades financieras asistir a las mejores universidades del país. El 7 de abril, la fundación anunció 100 finalistas, cada uno de los cuales recibirá hasta $55,000 anuales durante cuatro años de universidad, junto con orientación sobre la selección de una universidad, la navegación de la ayuda financiera y la maximización de la experiencia universitaria como estudiante.

Estos finalistas se unen a otros 49 jóvenes becarios seleccionados en febrero para formar la mayor cohorte de la fundación.

"Nuestro país está lleno de estudiantes brillantes y motivados. Queremos asegurarnos de que los que tienen necesidades financieras tengan la oportunidad de triunfar", dijo Seppy Basili, director ejecutivo de la Fundación Jack Kent Cooke, en un comunicado del 7 de abril. "Admiramos la determinación de los finalistas de este año y estamos muy orgullosos de los logros de estos estudiantes. Estamos deseando ser testigos de sus futuros logros".

'Va a triunfar'

Muñoz Tebalan ha soñado con graduarse en la universidad desde muy joven.

Es una meta que sus padres —inmigrantes de México y Guatemala— le inculcaron de niña y por la que ha trabajado durante años sobresaliendo académicamente, participando en programas de preparación universitaria como AVID, y cultivando su voz en programas de liderazgo juvenil como Orgullo Latinx Pride (OLP), el grupo juvenil de El Vínculo Hispano.

De hecho, originalmente se enteró de la beca Cooke College Scholarship a través de OLP, y solicitó la beca —y a más de 10 universidades— con el apoyo y el estímulo del grupo, del que ha sido miembro desde el verano después de su primer año de preparatoria.

"¡No podría haberlo hecho sin ellos!" dice Muñoz Tebalan.

De las universidades a las que se ha presentado, ha sido aceptada en al

TEBALAN, página 9

TEBALAN

Continuación de la página 8

menos nueve, entre ellas la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill (UNC-Chapel Hill) y la Universidad Estatal de Carolina del Norte (N.C. State). Y para Selina Lopez, mentora de Muñoz Tebalan y directora del programa OLP, estos logros solo confirmaron lo que ella había sabido desde el principio.

"Definitivamente ha trabajado mucho, y tiene mucha perseverancia y muchas agallas", dijo Lopez. "Hay otras partes de su historia, también, que estoy como, 'Wow, sabes, esta joven es tan increíble'. Se merece mucho esta beca".

Así que, ¿el único reto que quedaba? Asegurar los medios para financiarlo todo. Por eso, ser nombrada finalista de la beca Cooke College Scholarship marca toda la diferencia para ella.

"Los fondos en sí mismos significan que tendré la posibilidad de pagar la universidad, algo que ha sido una de mis principales preocupaciones durante años", dijo Muñoz Tebalan. "Es una de las razones por las que me he esforzado en cada tarea y actividad escolar. ... He tenido esa convicción sabiendo que mi familia no puede permitirse económicamente enviarme a la universidad. Ser aceptada en las universidades es solo el primer paso, pero al final no servirá de nada si no soy capaz de pagarlo".

Ahora mismo, se está inclinando por estudiar periodismo o marketing, campos en los que siente que puede alzar su voz y ser una luchadora social.

"Con el periodismo, siento que sería capaz de hacer eso bastante bien", dijo, "y luego con el marketing, siento que sería bueno ser capaz de llegar a la gente con las redes sociales, o ayudar con el marketing y las campañas o cualquier cosa".

Muñoz Tebalan quiere, en particular, educar a los demás sobre temas de los que ella misma tomó conciencia durante la preparatoria y a través de OLP.

"Así que, en primer lugar, como hija de inmigrantes, quiero ser capaz de alzar mi voz sobre lo que es la indocumentación desde nuestro lado, nuestra perspectiva", dijo. "No se trata solo de política; se trata de familias".

También quiere ser una defensora de la salud mental.

"Como estudiante de preparatoria, y como amiga de muchas personas que sufren problemas de salud mental, he recibido llamadas telefónicas en medio de la noche diciéndome que muchos de ellos lo están pasando mal", dijo, "y quiero asegurarme de que están recibiendo los recursos que necesitan".

Por su parte, Lopez no duda de que Muñoz Tebalan tendrá éxito en cualquier carrera y universidad que elija.

"Siento que ella sabe lo que quiere, y que se está esforzando y está dando sus frutos, y no solo me está haciendo sentir orgullosa, sino que está haciendo que toda su comunidad esté súper orgullosa", dijo Lopez al News + Record. "También estoy muy emocionada por ver a dónde va, porque ella va a triunfar, sabes, va a triunfar. Ya lo veo. Va a prosperar en cualquier universidad que elija".

Cortesía: Peyton Sickles

Evelin Muñoz Tebalan (derecha), estudiante de último año de la preparatoria Jordan-Matthews, con Selina Lopez, directora del programa juvenil Orgullo Latinx Pride, de El Vínculo Hispano. 'Estoy muy emocionada por ver a dónde va, porque ella va a triunfar', dijo Lopez de Muñoz Tebalan.

¡El Partido Demócrata del Condado Chatham Trabaja para Ustedes!

El Partido Demócrata lucha por oportunidades iguales, equidad, y justicia para todas nuestras familias. Ya sea que su familia haya vivido aquí por generaciones o haya llegado al Condado Chatham, ustedes se sentirán en casa con nosotros.

Los Demócratas del Condado Chatham ayudan a que su familia a tenga éxito. Trabajamos y apoyamos los esfuerzos del gobierno local para--

- Abolir el racismo sistemático e intolerancia en todos los aspectos de sus vidas
- Crear viviendas económicas
- Proteger la calidad de nuestra agua, aire, y suelo mientras nuestro condado crece
- Proveer a nuestros graduados de la escuela preparatoria con dos años de colegio comunitario GRATIS
- Atraer nuevos negocios y crear más trabajos con un salario digno

¡ Los Demócratas del Condado Chatham apoyan a los residentes

Latinos a lanzarse para cargos de gobierno y GANAR!

¡Regístrese para Votar!

Puede inscribirse por internet llenando un formulario en el sitio web del Chatham County Board of Elections

Elecciones Primarias 2022

Demócratas registrados y votantes independientes pueden elegir la balota del Partido Demócrata

CHATHAM COUNTY DEMOCRATS

28 de abril – 14 de mayo—Puede votar de manera anticipada en Siler City, Goldston, Pittsboro, y Apex, incluyendo los domingos 17 de mayo—Dia de los Elecciones Primarias

www.ccdpnc.org

Paid for by the Chatham County Democratic Party

El Comité Asesor de Inmigrantes de Siler City elige unas prioridades e identifica los retos para atender a los inmigrantes

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — Tras seis reuniones mensuales, el nuevo Comité Asesor de la Comunidad de Inmigrantes de Siler City ha formado subcomités, ha identificado algunas prioridades y ha determinado sus principales obstáculos para mejorar las oportunidades de los inmigrantes del pueblo.

El comité dio su primer paso importante en su tercera reunión, el 11 de enero, cuando formó cinco subcomités: Negocios y Espíritu Emprendedor, Vivienda y Transporte Público, Seguridad Pública y Policía, Parques & Recreación y Salud Mental Juvenil, y Comunicación y Liderazgo. Cada subcomité cuenta con un máximo de tres miembros del comité, además de un empleado municipal especializado en ese tema.

"Este es el primer año, así que tenemos que aprender mucho", dijo la miembro Victoria Navarro en febrero.

Todos los temas de los subcomités se derivan del plan final de Construyendo Comunidades Integradas ("BIC"), que contiene 44 recomendaciones diseñadas para solucionar las necesidades más importantes de los residentes inmigrantes. Estas recomendaciones se basan en la información recopilada entre 2017 y 2019 de inmigrantes, personal municipal, organizaciones comunitarias y profesionales de Siler City.

Puede consultar estas recomendaciones visitando https://unc.live/37MNjFU.

Al formar el comité el año pasado y nombrar a los miembros en noviembre, la Junta de Comisionados de Siler City les encargó que investigaran qué recomendaciones del plan BIC debería aplicar la junta, así como cuándo y cómo deberían aplicarse. Como órgano asesor, el comité informará de sus recomendaciones y prioridades iniciales a la Junta de Comisionados de Siler City a finales de año.

Para preparar y planificar ese informe, los miembros del comité se han reunido en sus subcomités fuera de sus reuniones mensuales, además de entrevistarse con los responsables de los departamentos municipales de sus áreas asignadas para entender mejor cómo aplicar el BIC.

Cortesía: Victoria Johnson

El Comité Asesor de la Comunidad Inmigrante de Siler City celebró su reunión inaugural en noviembre en Wren Memorial Library. En la fila posterior, de izquierda a derecha: Hannia Benitez, Victoria Navarro, Shirley Villatoro, Carlos Simpson y Jisselle Perdomo. Fila delantera, de izquierda a derecha: Danubio Vázquez Rodríguez y Norma Hernández.

"Esencialmente," dijo la presidenta Hannia Benitez al comité en febrero, "los subcomités se convierten en especialistas en esas áreas para entender cómo esos respectivos departamentos navegan esa áreas actualmente y también lo que están haciendo internamente para apoyar el BIC".

Sus prioridades hasta la fecha

A lo largo de los dos últimos meses, los cinco subcomités han identificado algunas prioridades para explorar este año, entre ellas el aumento de la información bilingüe, el desarrollo de la confianza entre la comunidad latina y las fuerzas del orden, y el aumento de la divulgación intencionada por parte del gobierno municipal a la comunidad inmigrante.

Después de su primera reunión en marzo, el subcomité Comunicación y Liderazgo señaló la creación de un puesto bilingüe de Oficial de Información Pública (PIO en inglés) de Siler City como su principal prioridad, según los miembros Benitez, Danubio Vázquez Rodríguez y Carlos Simpson.

"Llegamos a la conclusión de que el pueblo ya está haciendo muchos de los objetivos clave que están en el plan", dijo Vázquez Rodríguez en marzo. "Nuestro principal objetivo es crear este puesto PIO. Nos dimos cuenta de que esta persona es probablemente muy importante para las comunicaciones porque estábamos mirando y hablando sobre cada punto, y nos dimos cuenta de que sólo esa posición figura en cada objetivo que tenemos en el plan BIC".

Para trabajar hacia crear el puesto, los miembros del subcomité resolvieron estudiar puestos similares en municipios vecinos de Carolina del Norte y usar sus observaciones para crear una descripción del puesto que abarcara todo lo que haría un posible PIO bilingüe.

"El objetivo final de lo que estamos buscando es ... compartirlo con la administración municipal para considerar los posibles pasos a seguir en el futuro, ya sea a corto o largo plazo", dijo Benitez. "Estamos de acuerdo en que tener un oficial de información pública sería muy beneficioso para el pueblo de Siler City y el personal, y luego también beneficioso para la comunidad en general".

En cuanto a la salud mental juvenil, los miembros del subcomité también identificaron dos objetivos para esforzarse este año durante su reunión de marzo: organizar un evento comunitario de salud mental dirigido a las familias y ampliar la programación existente de Communities In Schools a otras escuelas de Siler City.

"Lo que estábamos viendo que se puede alcanzar dentro de los próximos meses —con precauciones de COVID, por supuesto— es tener el evento comunitario dirigido a las familias y empezar a llegar a los socios para ver lo que podemos hacer porque ... en los últimos meses, ha habido varios suicidios de jóvenes latinos en el pueblo", dijo Villatoro en marzo, y agregó: "También estamos empezando a hablar de involucrar a los consejeros y ampliar la programación de Communities In Schools en Jordan-Matthews y otras escuelas diferentes para construir ese programa puente".

Los miembros del subcomité Seguridad Pública y Policía también esbozaron dos objetivos para este año: trabajar con el Departamento de Policía de Siler City para planificar eventos que conecten la policía a la comunidad inmigrante, así como mejorar la comunicación sobre los procedimientos policiales, los encuentros con la policía y los derechos individuales.

"Determinamos que el enfoque general es promover y aumentar las interacciones positivas en curso entre la policía y la comunidad inmigrante, y también para construir la confianza entre la policía y la comunidad inmigrante", dijo la miembro y abogada de inmigración Jisselle Perdomo al comité el 8 de marzo.

En particular, Perdomo dijo que a ella

COMITÉ, página 11

COMITÉ

Continuación de la página 10

y sus compañeras miembros del subcomité Vázquez Rodríguez y Villatoro les gustaría explorar la adopción del programa FaithAction ID en asociación con el Jefe de Policía de Siler City Mike Wagner, el Vínculo Hispano y la Iglesia Católica Santa Julia.

"Muchos inmigrantes actualmente no tienen una identificación estatal debido a que muchos de ellos son indocumentados, y no pueden obtener una identificación estatal, porque no tienen un número de seguro social ni estatus válido en los Estados Unidos", dijo Perdomo. "Así que el programa Faith ID proporcionaría a estos individuos una identificación que puede ser reconocida por la comunidad y la policía, en términos de ser una identificación que se puede usar para verificar la identidad".

Anteriormente, Ilana Dubester, la directora ejecutiva de El Vínculo Hispano, dijo al comité que habían programado un evento de inscripción del programa FaithAction ID para abril de 2020, antes de que COVID-19 los obligara a cancelarlo. El programa, sin embargo, "está listo para llevar a cabo", ella dijo a los miembros en enero, tan pronto como la comunidad pueda reunirse de nuevo en grupos grandes.

Sin embargo, como dijo la anterior secretaria municipal Jenifer Johnson al comité en marzo, los principales miembros del personal que supervisaron la configuración inicial del programa hace tiempo que dejaron el gobierno municipal.

"Eso se hizo bajo un administrador municipal anterior y un jefe de policía anterior … Estoy segura de que el Jefe Wagner está al tanto de ese programa, y cómo funciona y así", dijo. "Así que creo que probablemente tendría que empezar la conversación de nuevo".

Los retos del trabajo

Sin embargo, para alcanzar esos objetivos, el comité acordó durante su reunión mensual del 12 de abril que tiene que superar unos obstáculos importantes, incluida la falta de participación de la comunidad inmigrante.

Pero en primer lugar, varios subcomités informaron de un reto más inmediato y de corta duración: la rotación y la falta de disponibilidad del personal municipal.

Tras la dimisión del anterior administrador municipal, Roy Lynch, el nuevo administrador, Hank Raper, no empezará a trabajar hasta mediados de mayo, según explicó al comité la directora de recursos humanos, Nancy Darden. La secretaria municipal Jenifer Johnson, especialista municipal del subcomité Comunicación y Liderazgo, también renunció a su cargo y dejó Siler City por Pittsboro a finales de abril. Darden asumirá temporalmente su papel.

"Así que ese es el mayor informe que viene de nuestro subcomité", dijo Benitez, miembro del subcomité Comunicaciones y Liderazgo. "… Por nuestra parte, debido a esta transición, nosotros (el subcomité) hemos decidido no reunirnos hasta junio, la segunda semana de junio, justo antes de nuestra reunión ordinaria".

Del mismo modo, el subcomité Seguridad Pública y Policía no ha conseguido programar hasta ahora una reunión con el Jefe de Policía de Siler City, Mike Wagner, para discutir el plan BIC, algo que Darden prometió ayudarles a arreglar.

"Estamos un poco en pausa, porque no sabemos muy bien a quién dirigirnos … porque hay mucho que creemos que podemos hacer, pero también tenemos que hablar con el jefe y determinar qué le gustaría ver que podamos ayudarle a conseguir dentro de la comunidad", dijo la miembro del subcomité Shirley Villatoro. "Pero como he dicho, hemos estado un poco, como, en un punto muerto, porque no hemos podido contactar con nadie".

Sin embargo, como los demás subcomités dijeron al comité en general, involucrar y hacer participar a la comunidad inmigrante plantea un desafío aún mayor para llevar a cabo el plan BIC y lograr sus objetivos a largo plazo.

"No creo que sea que nuestra comunidad no quiera involucrarse, pero creo que nuestra comunidad ha sido conocida como el gigante dormido", dijo Victoria Navarro durante su informe del subcomité Parques & Recreación y Salud Mental. "Creo que la comunidad latina está tan acostumbrada a que la gente no les hable directamente. Simplemente se dejan llevar por la corriente. Trabajan. Participan en la comunidad de ciertas maneras, pero no se involucran, por lo que creo que casi hay que tomarles la mano durante las primeras veces para que se involucren, para que se integren en la comunidad, y luego florecen por sí mismos".

Norma Hernández y Jisselle Perdomo, miembros del subcomité Negocios y Espíritu Emprendedor, descubrieron que este reto había frustrado especialmente los intentos de las organizaciones económicas del pueblo y del condado de incluir y atender a los empresarios inmigrantes locales.

Según su informe escrito, una o ambas se reunieron con Richard Szary, presidente del Comité Asesor del Centro de Siler City, con Jack Meadows, Director de Planificación y Desarrollo Comunitario de Siler City, y con Phillip Pappas, Coordinador del Centro de Pequeñas Empresas de la Central Carolina Community College, para discutir los recursos disponibles, las metas, los retos y los esfuerzos en curso para atender las necesidades de los empresarios inmigrantes.

¿Un hilo común de la discusión? La falta de participación de los empresarios latinos e inmigrantes.

"Creo que lo que descubrimos al hablar con varias personas fue que ellos (el CCCC) ofrecen clases para pequeñas empresas allí", dijo Hernández al comité. "… las ofrecen en español, son gratuitas, son individuales, y simplemente no ven mucha participación de los latinos o de la comunidad de habla hispana. Y así, hablamos mucho sobre cómo no es el idioma porque claramente se ofrece … en español, pero simplemente no consiguieron a nadie".

La solución, dijo, puede ser adoptar un enfoque hiperlocal en cuanto al marketing: dirigirse directamente a los miembros de la comunidad inmigrante en lugar de depender únicamente de "la publicidad en el sitio web" del CCCC. Citó como ejemplo los esfuerzos de la fundadora de la School of the Arts for Boys Academy (SABA) para aumentar la inscripción de hispanos en su escuela chárter de Pittsboro.

"Lo que hizo fue ir a todas las iglesias de habla hispana, y eso consiguió algo de participación, porque ahora, sabes, permitió una conversación bidireccional", dijo Hernández. "Así que los padres pudieron preguntarle, como, 'Bueno, ¿qué es? ¿Qué es SABA? ¿Por qué querría enviar a mi hijo allí?".

Más allá de la falta de participación, Hernández también relató una conversación con Pappas en la que se identificaron otras barreras potenciales que enfrentan algunos empresarios latinos, incluyendo cuestiones legales.

"Como por ejemplo, ¿pueden iniciar negocios sólo con números ITIN y EIN, creo que vi? Así que hubo mucha de esa discusión, y él tampoco lo sabía. Esto es probablemente una pregunta para un contador inmigrante que podría ocuparse de algunas de esas cosas", dijo. "… En cuanto a los negocios, tenemos negocios. Se trata de legitimar esos negocios, hacerlos formales y ayudarles a aprovechar todas las oportunidades que se ofrecen a los negocios, como los préstamos para pequeñas empresas y la fiscalidad especial".

El Comité Asesor de Inmigrantes se reunirá nuevamente el martes, 10 de mayo a las 6 p.m. por Zoom en https://bit.ly/3LupfGn.

LOS MIEMBROS DE LOS CINCO SUBCOMITÉS DEL COMITÉ ASESOR DE LA COMUNIDAD INMIGRANTE:

COMUNICACIÓN Y LIDERAZGO
- Hannia Benitez
- Danubio Vázquez Rodríguez
- Carlos Simpson
- El próximo secretario municipal

NEGOCIOS Y ESPÍRITU EMPRENDEDOR
- Norma Hernández
- Jisselle Perdomo
- Jack Meadows, director de planificación y desarrollo comunitario de Siler City

PARQUES & RECREACIÓN Y SALUD MENTAL JUVENIL
- Norma Hernández
- Victoria Navarro
- Shirley Villatoro
- Jack Clelland, director de Parques & Recreación de Siler City

VIVIENDA Y TRANSPORTE PÚBLICO
- Hannia Benitez
- Victoria Navarro
- Jack Meadows

SEGURIDAD PÚBLICA Y POLICÍA
- Jisselle Perdomo
- Danubio Vázquez Rodríguez
- Shirley Villatoro
- Mike Wagner, jefe de policía de Siler City

¿Quiénes son los miembros del Comité Asesor de la Comunidad Inmigrante de Siler City?

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

Siete residentes de Siler City forman parte del Comité Asesor de la Comunidad Inmigrante del pueblo. Hemos reunido algunos detalles acerca de quiénes son y qué hacen por la comunidad:

Hannia Benitez, presidenta

Nacida en Tecún Umán, Guatemala, Hannia Benitez se trasladó a Siler City con su madre y su hermana en 1998 cuando era niña. Asistió a la primaria Siler City Elementary, a la secundaria Chatham Middle y a la preparatoria Jordan-Matthews High School, de la que se graduó en 2010.

Hannia Benitez

Desde su graduación, Benitez ha trabajado como asistente de enfermería y administradora de propiedades, además de servir un mandato de tres años como presidenta de la junta directiva de El Vínculo Hispano. Ahora gestiona la oficina satélite del Vínculo en Sanford como subdirectora de la organización en el Condado de Lee, un papel que ha ocupado desde enero del 2021.

Salvo algunos años en Guatemala y Sanford, ha pasado la mayor parte de su vida en Siler City, donde ahora cría a sus tres hijos, "pero si queremos incluir a mi perrito y a mi esposo", bromeó en noviembre, "son cinco".

Benitez también es beneficiaria de DACA.

"En lo personal, me comprometo a retribuir a la comunidad", dijo. " ... Mis hijos van a Siler City Elementary. Es algo muy importante para mí. Realmente quiero ser capaz de darles una educación maravillosa, específicamente con la carrera bilingüe. Quiero que sean capaces de identificarse y estar orgullosos de quienes son como hijos de inmigrantes".

Norma Hernández, vicepresidenta

Norma Hernández ha vivido en Siler City durante toda su vida, salvo unos meses en México, su país natal. Asistió a Siler City Elementary "en la época en que pocos otros niños se parecían" a ella, según su solicitud original al comité, y se graduó de Jordan-Matthews en 2004.

Norma Hernández

Tras su graduación, completó su licenciatura en trabajo social en la universidad UNC-Greensboro y trabajó para el distrito escolar como enlace con los padres y gestora de datos. Ahora, es trabajadora social en el Departamento de Servicios Sociales del Condado de Chatham. Hernández también gestiona un negocio de renovación de viviendas con su esposo.

"He vivido aquí desde antes de cumplir un año, así que toda mi vida", dijo al comité en noviembre. "Siler City es mi hogar. Mis hijos van a la escuela aquí. Yo fui a la escuela aquí. Trabajo aquí. Por eso me presenté a este cargo porque quiero ser una voz (para la comunidad hispana de Siler City)".

Victoria Navarro

Nacida en Tlaxcala, México, Victoria Navarro emigró a Siler City con su familia en 1996 cuando tenía 4 años. Su familia celebró 25 años de haber emigrado a los Estados Unidos el pasado mes de noviembre.

Victoria Navarro

También asistió a Siler City Elementary, a Chatham Middle y a Jordan-Matthews, de la que se graduó en 2010. Posteriormente, recibió una beca para asistir a la Universidad de Richmond, donde estudió administración empresarial y estudios latinoamericanos e ibéricos.

"Soy una beneficiaria de DACA", dijo al comité. "Así que en ese momento, no había muchas vías para mí en la educación superior. Sin embargo, trabajé con una organización que en ese momento fue capaz de ayudarme a encontrar una beca. Así que soy una de esos afortunados; me gradué en la Universidad de Richmond en 2014, y desde entonces, realmente he explorado mi carrera profesional".

Regresó a Siler City en 2015 y a partir de entonces trabajó como gestora de datos durante tres años en la secundaria Margaret Pollard Middle School. En 2019, se unió a la empresa de marketing VisionPoint Marketing en Raleigh, donde ayuda a sus clientes —la mayoría centrada en la educación superior— a llegar a las comunidades subrepresentadas.

"Aunque me siento afortunada de haber encontrado las conexiones y habilidades que me han permitido sentirme escuchada en la comunidad, sé que ese no es el caso de muchos", escribió en su solicitud original para el comité. "Quiero ser esa voz que represente las opiniones y dudas de familiares y amigos que no tienen los mismos privilegios que yo".

Jisselle Perdomo

Nacida en Santa Rita, Yoro, Honduras, Jisselle Perdomo se mudó por primera vez a Siler City en 2003 cuando tenía 13 años.

Jisselle Perdomo

Graduada de J-M, se puso a estudiar estudios globales, español y antropología en UNC-Chapel Hill, de donde se graduó en 2012. Después de enseñar ESL en el Central Carolina Community College durante varios años, se inscribió en la Facultad de Derecho de la Universidad Central de Carolina del Norte. Se graduó en 2018.

Perdomo ahora trabaja principalmente como abogada de inmigración en Vasquez Law Firm en Raleigh, donde ha practicado durante cuatro años.

"Hago principalmente la ley de inmigración, y un poco de ley familiar", dijo al comité. "... En el trabajo, alrededor del 80% de mis clientes son latinos, o inmigrantes, y están tratando de encontrar una manera de tener un estatus legal aquí en los Estados Unidos".

Ella disfruta de su trabajo, agregó, porque es una forma en la que puede servir a los demás. Esa misma razón la inspiró a solicitar un puesto en el Comité Asesor de Inmigrantes de Siler City.

"Mientras crecía aquí en Siler City, muchas personas en mi vida me ayudaron a llegar a donde estoy ahora", dijo, y agregó: "Para mí, se trata de retribuir a la comunidad, ayudar de cualquier manera que pueda, proporcionar los servicios o mejorar los servicios que ya se han establecido para la comunidad inmigrante. ... Estoy muy agradecida por haber sido elegida, y confío en que el trabajo que haremos aquí mejorará la vida de los inmigrantes en Siler City".

Carlos Simpson

Carlos Simpson, residente en Siler City, nació en Costa Rica de padres jamaicanos, aunque, bromeó, poca gente lo cree.

Carlos Simpson

"No lo parezco, pero soy latino", dijo al comité riendo. "... Hay un pequeño pueblito en Costa Rica donde solo viven personas negras, y en ese pequeño pueblito nací yo".

Emigró por primera vez a Estados Unidos hace unos 40 años y pasó varios años en la Ciudad de Nueva York. Se graduó en un instituto de Brooklyn antes de irse a una universidad del Bronx. Tras dos años de estudios, sin embargo, Simpson se alistó en el ejército estadounidense.

Sirvió durante 10 años, incluso durante la guerra de Irak. Una vez que salió del ejército, se instaló en Atlanta, donde pronto encontró trabajo como gestor de casos de compensación laboral, principalmente para trabajadores hispanohablantes. En 2000, se mudó a Siler City para trabajar como supervisor en una planta de pollos.

"Después de que la planta cerró, empecé un negocio de traducción, interpretación y cosas así que actualmente sigo haciendo, pero para empresas privadas", dijo. "Me llaman y me envían a lugares por todo el estado".

Más allá de su experiencia profesional, Simpson se licenció en psicología y se presentó sin éxito a varios cargos

INMIGRANTE, página 13

INMIGRANTE

Continuación de la página 14

locales, incluida la alcaldía de Siler City y un puesto en la junta escolar del condado.

"Entonces vi que surgía este comité y dije: '¿Sabes qué? Déjame intentarlo una vez más y ver si alguien cree que soy hispano", dijo riendo. " … Me pareció una buena idea para representar a la gente hispana y que la gente sepa que algunos negros también sean hispanos. Así que creo que eso es probablemente lo que estoy haciendo aquí".

Danubio Vázquez Rodríguez

Nacida en México, Danubio Vázquez Rodríguez se trasladó con su familia a Estados Unidos en 2003, cuando tenía casi 10 años.

Danubio Vázquez Rodríguez

A partir de entonces, se matriculó como alumna de 4º grado en Siler City Elementary, donde aprendió inglés. Se graduó de Jordan-Matthews como una de los 10 mejores estudiantes de su clase y pasó a recibir su título de asociado en bioprocesamiento.

Ahora trabaja en el departamento de pre-kínder de las Escuelas del Condado de Chatham, ayudando a las familias a solicitar una de las plazas de pre-kínder del distrito en siete escuelas. Al igual que otros miembros del comité, Vázquez Rodríguez también es beneficiaria de DACA y mamá de una niña pequeña.

"Yo también soy DACA, y conozco mis luchas y sé que muchas de las familias hispanas aquí, no sé si simplemente tienen miedo de hablar o no lo sé", dijo. "Quiero que se involucren más en todo lo que ocurre aquí, y siento que no hay ese alcance hacia ellos. Por eso me presenté (para el comité)".

Shirley Villatoro

Nacida en California, Shirley Villatoro, residente de Siler City, es hija de dos guatemaltecos. Ella y su familia se mudaron a Siler City en 2001, justo antes de que ella cumpliera seis años.

Shirley Villatoro

"Cuando llegué aquí, fue una lucha porque en ese momento en California tenían escuelas bilingües", dijo al comité. "Pero cuando llegué aquí por primera vez, cuando llegué a Siler City Elementary, en la que se daba todo en inglés, me costó mucho aprender inglés. Probablemente me quedé en el programa de ESL durante —quiero decir— tres o cuatro años".

Después de terminar la primaria, asistió a Chatham Middle y se graduó de Jordan-Matthews en 2013. Villatoro luego pasó unos años trabajando antes de inscribirse en UNCG, donde está cursando una doble licenciatura en ciencias políticas y sociología.

Mientras termina su último año, trabaja como gerente de oficina y asistente legal en la oficina legal del Comisionado Lewis Fadley en Siler City. También es voluntaria en el programa Guardian Ad Litem del Condado de Chatham, defendiendo a los niños maltratados y abandonados.

"Tengo un gran interés en la inmigración, y espero ir a la Facultad de Derecho (de la Universidad Central de Carolina del Norte) en los próximos dos años, así que quería no solo abogar por los niños con el programa Guardian Ad Litem, sino también abogar por mi comunidad aquí en Siler City", dijo Villatoro. "Estoy súper emocionada de estar aquí".

Si alguien depende en usted financieramente, usted necesita Seguro De Vida!

NEW YORK LIFE

La officina de Chatham County: Main Street Station

287 East St., Pittsboro, NC 27312

John M. Crowell

E: jcrowell@ft.nyl.com | P: 919.704.8972

Jane Medranda

E: jmedranda@ft.nyl.com | P: 610.818.7326

Agentes sirviendo familias y dueno de negocios en la comunidad Latina de Chatham County

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Los documentos (pólizas, contratos) ofreciendo los productos de New York Life y sus subsidiarias están escritos en inglés. En caso de cualquier disputa, las provisiones de las pólizas y contratos prevalecerán .

PROTÉGETE A TI Y A LOS DEMÁS.

¡VACÚNATE!

Conoce tus derechos sobre las vacunas contra el COVID-19

Todos son elegibles.

Las vacunas contra el COVID-19 están disponibles para todas las personas de 5 años o más, independientemente de tu estatus migratorio. La vacunación no afectará tu estatus migratorio y no se compartirá ninguna información con ICE para la aplicación de leyes de inmigración.

Las vacunas son gratis.

Las vacunas contra el COVID-19 son gratuitas para todos en Carolina del Norte. El gobierno federal está cubriendo el costo. Ningún proveedor de vacunas deberIla cobrarle a nadie al vacunarse.

No se requiere identificación.

Los proveedores de vacunas pueden solicitar ver una identificación para ayudarlos a confirmar quién tiene o no seguro médico. Aquellos que no puedan mostrar una identificación aún pueden vacunarse.

No se requiere seguro médico.

Las vacunas contra el COVID-19 están disponibles para todos, incluso si no tienen seguro médico. Si no tienes seguro y se te factura por la vacuna, dile al proveedor que le facture al Programa para personas sin seguro HRSA COVID-19.

Visita Vacunate.nc.gov o llama al Centro de Ayuda para la Vacunación contra el COVID-19, sin cargo al 888-675-4567 si tiene preguntas.

PROTÉGETE A TI Y A LOS DEMÁS.

¡VACÚNATE!

Visita Vacunate.nc.gova

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE CAROLINA DEL NORTE

CHATHAM MARKETPLACE — YOUR LOCAL CO-OP GROCERY — PITTSBORO, NC

Hecho LOCALMENTE

LUN-SÁB 8 a.m. - 8 p.m.
DOM 10 a.m. - 6 p.m.

Tienda de abarrotes de propiedad comunitaria y centro comunitario

Cafetería comprometida con ingredientes únicos, deliciosos y de calidad para desayunos y almuerzos cada día. Café de la cafetería Larry's Beans en Raleigh. Sushi hecho fresco todos los días. Ofertas semanales como los miércoles de doble oferta, descuentos del 10% para propietarios de la tienda en productos en venta y un descuento del 5% los martes para personas mayores. Frutas y verduras Cuando no pueda ir al mercado de agricultores, pase por la tienda y compre sus productos locales frescos. Recogida Ofrecemos un servicio de entrega en la acera con recogida en el mismo día, así como una tienda digital. Cerveza Tenemos una selección en constante rotación de increíbles cervezas de temporada, incluidas muchas cervecerías locales y opciones sin gluten.

¡NUEVAS OPCIONES DE PLATOS PREPARADOS (GRAB N GO)!

BOLES SALUDABLES

CON OPCIONES VEGANAS Y SIN GLUTEN

POKE BOWLS

"Su tienda comunitaria local" 480 Hillsboro Street, Pittsboro, NC

DEPORTES

Las Jets vencen a las Hawks y ganan su primer título de conferencia en más de una década

POR VICTOR HENSLEY
Personal del News + Record

SILER CITY — Con el tiempo corriendo al final de la segunda parte del partido, el camino de la futbolista Caitlin Erman hacia el gol parecía abierto.

Mientras sus pies guiaban rápidamente el balón por la parte derecha del campo, esta veloz estudiante de primer año del Seaforth se preparó para enfrentarse a la portera del Jordan-Matthews, el sueño de cualquier delantera. Pero, entonces, de la nada, Erman disparó frenéticamente cuando apareció la defensora de las Jets Michelle Parroquin Vallejo, dando un pequeño empujón a Erman e interrumpiendo la trayectoria del disparo.

El tiro no entró en la red. En cambio, cayó muy a la izquierda.

Para entonces, Erman y sus compañeras ya se habían acostumbrado a la destreza defensiva de Parroquin Vallejo, que les había derrotado durante casi 72 minutos.

Parroquin Vallejo fue una de las muchas Jets con una actuación estelar en la victoria por 7-0 de Jordan-Matthews sobre su enemigo de la conferencia Mid-Carolina 1A/2A, Seaforth (7-4, 3-3 en la conferencia) el 25 de abril, el mismo partido en el que Maricarmen Landa, estudiante de tercer año de las Jets, marcó un triplete en la primera mitad.

La victoria dio a las Jets un récord de 8-0 en la conferencia Mid-Carolina esta temporada, lo que les valió el título de la conferencia por primera vez en más de una década.

"Ha sido lo mejor que han jugado en todo el año", dijo Josh Harris, el director técnico de fútbol femenino de las Jets, después de la victoria. "... Michelle fue la mejor futbolista en el campo esta noche".

Erman es el corazón y el alma de un equipo prometedor de las Hawks en su temporada inaugural. Lidera el equipo en goles por partido (2.2) y en asistencias por partido (0.6), con 22 goles y 6 asistencias en 10 partidos.

Cortesía: James Kiefer

La estudiante de primer año de Jordan-Matthews, Jessica Parroquin Vallejo (24), lucha por el control del balón con la estudiante de primer año de Seaforth, Morgan York (23), y la estudiante de segundo año, Jadah Carroll (3), durante el partido de las Jets contra las Hawks el 25 de abril.

El 25 de abril, sin embargo, tuvo ceros en todo el tablero, ya que el dúo de Parroquin Vallejo y la estudiante de tercer año Maggie Thornton se encargaron de bloquearla, frustrarla y sacarla completamente de su juego. No importaba cómo, cuándo o cuántas veces Erman recibiera el balón de sus compañeras, ni tampoco importaba lo rápida que se moviera, lo hábil que fuera o lo abierta que pareciera.

Nunca tuvo ninguna oportunidad.

"Hubo un par de veces en las que pensé: 'OK, esto ya lo tengo hecho'", dijo Parroquin Vallejo cuando se le preguntó qué sentía cuando Erman tenía el balón y se dirigía hacia ella.

Mientras que Parroquin Vallejo se abalanzaba inmediatamente sobre cualquier Hawk que se atreviera a llegar a la última línea de defensa de las Jets, Thornton a menudo miraba a Erman directamente a la cara mientras se mantenía firme cerca del centro del campo.

"Maggie es una jugadora versátil. Podemos utilizarla prácticamente en cualquier sitio, pero domina en defensa", dijo Guadalupe Pérez, la entrenadora asistente de las Jets, sobre una de sus defensoras centrales. "La pusimos ahí en el primer partido y cerró a Erman la primera vez que jugamos contra ellas, así que la volvimos a poner ahí".

Fue la asfixiante defensa de las Jets la que obligó a las Hawks a sufrir su primera derrota por goleada en la historia del programa, después de haber marcado al menos dos goles en todos los partidos de esta temporada antes del 25 de abril.

Pero Jordan-Matthews no fue el único equipo con una defensiva muy dura. A pesar de los 7 goles permitidos en la noche, uno de los puntos fuertes de Seaforth fue, de hecho, su defensa.

Durante la mayor parte de la primera mitad —y del partido en su conjunto— las Hawks desbarataron a la más prolífica goleadora de las Jets esta temporada: la estudiante de primer año Jessica Parroquin Vallejo.

Las futbolistas de Seaforth se enfrentaron a Jessica Parroquin Vallejo desde el principio, haciendo cada vez más difícil no solo crear espacio para disparar, sino driblar el balón incluso unos pocos metros sin que se lo llevaran.

La estrategia del equipo funcionó. Bueno, más o menos.

Jessica Parroquin Vallejo se frustró a medida que avanzaba la primera parte del partido, fallando tiros que podría haber realizado si hubiera tenido un poco más de tiempo o espacio, perdiendo

JETS, página 15

DEPORTES

Cortesía: Kim Hawks

Jennifer García Torres (2) de Jordan-Matthews dribla por el campo, evitando a las defensoras de Cummings, durante la goleada de las Jets, 9-0, sobre las Cavaliers el 28 de marzo.

JETS

Continuación de la página 14

la posesión del balón más de lo habitual e incluso fallando posibles pases cruzados a través del área de penalti que se habrían convertido en goles a bocajarro por sus compañeras.

Sin embargo, mientras las Hawks se concentraban tanto en cerrar el paso a Jessica Parroquin Vallejo, se olvidaron de tener en cuenta a alguien más: Landa.

La última vez que las Jets y las Hawks se enfrentaron —una victoria por 5-3 para Jordan-Matthews el 30 de marzo— Landa estaba de baja por una lesión en el cuádriceps derecho, que la mantuvo en el banquillo durante un par de semanas hasta que regresó el 25 de abril.

Por lo tanto, es posible que el equipo de Seaforth no fuera consciente de que ella representa una amenaza tan grande alrededor de la red como Jessica Parroquin Vallejo. Landa les hizo pagar por ello.

Disparando con su pierna izquierda, su pierna no dominante, Landa fue la única jugadora de ambos equipos que marcó un gol en los primeros 40 minutos del partido, haciéndolo en tres diferentes ocasiones, ya que su juego de pies y su finura hicieron casi imposible que las defensoras de las Hawks pudieran seguirle el ritmo.

En el minuto 12, la jugadora de primer año de las Jets, Citlaly Aguillon, encontró a Landa cerca de la parte superior del área de penalti, donde rápidamente lanzó un tiro lento a la derecha de la portera de las Hawks, Cali Hooks —que se tiró para agarrar el balón sin éxito— y lo introdujo en la esquina derecha de la red para marcar el primer gol del partido.

Unos 12 minutos más tarde, Landa marcó otro desde el lado izquierdo de la red con una asistencia de la estudiante de segundo año Janeyra Guerrero Jaimes, poniendo a las Jets por delante, 2-0.

Luego, en el minuto 38, cuando el partido se acercaba al descanso, Landa remató un duro balón desde fuera del área de penalti. Chocó con los dedos extendidos de Hooks, pero el impulso del balón lo llevó hacia adelante al caer en la red.

"Estaba un poco nerviosa porque no suelo ser zurda", dijo Landa con una sonrisa al final del partido, tras una exhibición dominante con su pie izquierdo. "Acabo de volver de una lesión y he estado de baja como dos sema-

JETS, página 16

DEPORTES

Cortesía: James Kiefer

La estudiante de primer año de Jordan-Matthews, Jessica Parroquin Vallejo (24), lucha por la posesión del balón en el partido de las Jets contra las Hawks de Seaforth el 25 de abril. Parroquin Vallejo marcó dos goles al final.

Cortesía: James Kiefer

La estudiante de segundo año de Jordan-Matthews, Iris Sibrian Zetino (9), se prepara para pasar el balón durante la victoria por 7-0 de las Jets sobre las Hawks de Seaforth el 25 de abril.

Otros hitos de la temporada:

- El 30 de marzo, las Jets derrotaron a las Hawks de Seaforth por primera vez esta temporada, 5-3, en Pittsboro.
- El 6 de abril, las Jets ganaron por goleada a las Buccaneers de Bartlett Yancey, 9-0, en Yanceyville.
- El 13 de abril, las Jets ganaron una batalla defensiva contra las Red Devils de Graham, 1-0, en Siler City.

En el calendario:

- El miércoles, 4 de mayo: Jugarán contra las Cavaliers de Southern Lee a las 6 p.m. en Sanford.
- El lunes, 9 de mayo: Jugarán contra las Cougars de Southwestern Randolph a las 6 p.m. en Asheboro.
- El miércoles, 11 de mayo: Jugarán contra las Mustangs de North Moore a las 6 p.m. en Robbins.

JETS

Continuación de la página 15

nas, así que tenía mucha adrenalina. Estoy muy emocionada y feliz de haber vuelto".

Para empezar el partido, las defensoras de Seaforth se enfrentaron continuamente a las futbolistas de J-M en el punto de ataque, intentando quitarles el balón. Es una estrategia que puede tener éxito en breves ráfagas, pero las Hawks no tardaron en desgastarse, lo que allanó el camino para que Landa les ganara con su velocidad.

"Dejaba que se cansaran y luego jugaba a su alrededor", dijo Landa, refiriéndose a su habilidad para regatear a sus oponentes y encontrar a sus compañeras abiertas, lo que se convirtió en un par de asistencias además de sus 3 goles de esa noche.

"Al final del día, no fuimos pacientes con nuestra defensa. No dejamos de intentar quitarles el balón. Y con sus buenos regateadores, te disparas en el pie cuando sigues intentando quitarles el balón", dijo Giovanni Viana, el experimentado entrenador de las Hawks, tras la derrota. "La mayoría de las chicas no han jugado nunca al fútbol, así que es cuestión de enseñarles y desarrollarlas".

En la segunda parte, las Jets mantuvieron el pie en el acelerador y marcaron menos de un minuto después del descanso con un bonito pase de Landa. Luego esquivó a dos defensoras del Seaforth en la línea de fondo antes de dar un pase cruzado a la jugadora de segundo año Hannia Martínez Quiroz, que cabeceó el balón directamente a la red para dar a su equipo una ventaja de 4-0 con más de 39 minutos de juego.

JETS, página 17

DEPORTES

JETS

Continuación de la página 16

Jessica Parroquin Vallejo finalmente consiguió el gol que había estado esperando en el minuto 58 del partido, cuando encontró una oportunidad dentro del área de penalti y la anotó en el lado derecho de la red para dar a las Jets una ventaja de 5-0. Volvió a marcar de penalti en el minuto 71, tras una mano de Seaforth.

Además de que este partido sirvió para que las Jets vencieran a las Hawks, también sirvió para mostrar y advertir lo peligroso que puede ser un equipo de Jets completamente sano.

"Esta noche ha sido la primera vez que hemos podido verlas a todas juntas, la mejor alineación que podemos sacar", dijo Harris. "Hicieron un muy buen trabajo respondiendo a lo que hemos estado trabajando con nuestros pases y nuestro espacio y simplemente consiguiendo oportunidades".

A falta de menos de cuatro minutos para el final del partido, una mano de las Hawks dio lugar a un tiro libre de las Jets desde la parte profunda del lado izquierdo del campo. Michelle Parroquin Vallejo se preparó y luego envió el balón a la red.

El balón entró, superando a la portera del Seaforth, y marcó el séptimo gol de las Jets.

Lo único que pudo hacer Michelle Parroquin Vallejo fue sonreír y señalar al público.

"Mi papá hace una cosa para motivarnos", explicó. "Dice que cada vez que marcamos un gol, ganamos dinero. Me emocioné, así que siempre señalo a mis padres y a mi familia".

Cortesía: James Kiefer

La estudiante de segundo año de Jordan-Matthews, Janeyra Guerrero Jaimes, celebra en el banquillo después de que las Jets marquen un gol en su partido contra las Hawks de Seaforth el 25 de abril.

Cortesía: James Kiefer

Maricarmen Landa (4), estudiante de tercer año de Jordan-Matthews, regatea el balón en el campo durante el partido de las Jets contra las Hawks de Seaforth el 25 de abril. Landa marcó un triplete en la victoria por 7-0, con todos sus goles en la primera mitad.

Cortesía: Kim Hawks

La portera de Jordan-Matthews, Minanyeli Soto, recoge un balón en la victoria por goleada de las Jets, 9-0, sobre Cummings el 28 de marzo.

El Vínculo Hispano lanza un programa COVID-19 para 'llegar a los difíciles de alcanzar'

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — Durante los últimos meses, la promotora de salud María Herrera ha pasado más de seis horas cada semana tocando puertas en Love's Creek para compartir información sobre el COVID-19, resolver dudas y ayudar a sus vecinos a vacunarse.

Es su forma de ayudar a proteger a los que no pueden, incluida su madre, cuyos riesgos de salud y alergia a los medicamentos le impiden vacunarse.

"Mi mamá vive en México y entonces ella quiere venir a visitarme y no puede venir a visitarme porque no puede tomar la vacuna", dijo Herrera, que ha sido voluntaria de El Vínculo Hispano durante muchos años. "... Entonces yo lo hice porque yo quiero ver a mi madre. Yo quiero abrazarla. Yo quiero que todo esto termine, que se acabe ya, porque nos vino a encerrar, nos vino a cortar las alas, como quien dice".

Herrera es uno de los cuatro promotores de salud especialmente formados que dirigen el nuevo Programa de Promotores de Salud de COVID-19 de El Vínculo Hispano, que pretende llevar información y recursos sobre COVID-19 a tres vecindarios de Siler City predominantemente hispanohablantes y superar cualquier barrera de vacunación que tengan los residentes.

Lanzado en febrero, el programa equipó a cuatro residentes de los vecindarios de casas móviles Love's Creek, Santa Fe y Country Living con los conocimientos y el apoyo necesarios para educar a sus vecinos sobre el COVID-19, abogar por la vacunación, y ponerlos en contacto con los recursos de pruebas y vacunación.

"Se trata de que los vecinos ayuden a sus vecinos, de que los vecinos lleguen a sus vecinos", dijo la directora ejecutiva del Vínculo, Ilana Dubester, al News + Record. "En el modelo de promotor de salud, realmente se trata de, como, '¿A quién crees, y en quién confías?' Así que, se trata de amigos y vecinos. Se trata de que la información provenga de la fuente más cercana a ti, siendo tu vecino o alguien que esté en tu situación particular, quizás".

Cortesía: El Vínculo Hispano

Los promotores de salud de COVID-19, Lupe Tavera (derecha) y Ervin Martinez, su hijo, comenzaron a tocar puertas en febrero en los vecindarios Santa Fe Circle y Country Living de Siler City.

Los promotores de salud del Vínculo trabajan en parejas, cada una con un adulto y un joven. En Love's Creek, Herrera visita las casas con Kenia Uribe-Arraiza, estudiante de Jordan-Matthews High School, entre seis y 12 horas a la semana, dependiendo de cuándo coincidan sus horarios.

Asimismo, Ervin Martinez, estudiante de Jordan-Matthews, ha estado tocando puertas en Santa Fe y Country Living con Lupe Tavera, su madre. Tanto Martinez como Uribe-Arraiza forman parte del programa juvenil de El Vínculo Hispano, Orgullo Latinx Pride, a través del cual Martinez dijo haber llegado a participar en el programa de promotores de salud del Vínculo.

"La razón es porque conociéndonos a mí y a mi mamá, nos gusta cuidar de la gente", dijo Martinez, de 18 años, al News + Record. "Nos gusta mucho cuidar de nuestros amigos. ... Sabiendo que el COVID realmente tuvo un efecto masivo en todo el mundo en todo el planeta, quería al menos ayudar de alguna manera, para ver si todo el mundo está bien, si quieren conseguir la vacuna, ver si podemos motivarlos a por lo menos tomar la vacuna".

Todos los promotores han sido vacunados en su totalidad, y la mayoría ha recibido también sus vacunas de refuerzo. Algunos, incluso, tenían dudas sobre las vacunas al principio. Cuando Martinez cumplió los requisitos para vacunarse con Pfizer la primavera pasada, recuerda, su madre no quería que se vacunara.

"La vacuna salió demasiado pronto en comparación con otras vacunas", dijo. "Por ejemplo, la vacuna contra el ébola, que salió como 10 años después de que se produjera la infección por ébola en África, y sabiendo que la vacuna (COVID-19) salió antes, eso asustó a mi mamá".

Al final ella cedió, dijo Martinez, y unos meses más tarde, después de muchos ánimos por parte de su hijo, Dubester y otros miembros del personal del Vínculo, Tavera se vacunó ella misma con Pfizer, y también se puso las dos siguientes dosis.

"Se trata de gente que... conoce a muchos de sus vecinos, así que no es un extraño, ni un departamento de salud, ni una 'autoridad', sino alguien que también tenía dudas y preguntas y que recibía información de todo tipo de lugares, y no estaba seguro de qué creer", dijo Dubester. "Y así, tienen un montón de experiencia realmente personal que pueden relatar a sus vecinos sobre su propio viaje para convertirse en alguien que ahora cree en las vacunas, y que se vacunó".

Cortesía: El Vínculo Hispano

Las promotoras de salud de COVID-19, Kenia Uribe-Arraiza (izquierda) y María Herrera, comienzan a llamar a las puertas de los vecinos a finales de febrero en Love's Creek Mobile Home Park.

'Llegar a los difíciles de alcanzar'

La planificación del Programa de Promotores de Salud del COVID-19 del Vínculo comenzó el pasado otoño en colaboración con el proyecto "ACT UP" de UNC, que pretende ayudar a los departamentos de salud locales y a las organizaciones comunitarias a proporcionar recursos y educación sobre el COVID-19 a las comunidades históricamente marginadas de Chatham y los condados del Piamonte circundantes.

Además de otras iniciativas a partir de marzo de 2020, el Vínculo ha trabajado con UNC durante más de un año y medio para organizar clínicas de vacunación y eventos de pruebas en la comunidad, así como para educar a sus clientes de habla hispana sobre las vacunas, las pruebas y los tratamientos del COVID-19. Tras dos años de esfuerzos, han atendido a las personas ansiosas por vacunarse, e incluso a las que solo necesitaban un poco de convencimiento.

Ahora, dice Dubester, les queda "la gente que necesita aún más convencimiento".

"Decidimos poner en marcha este programa como una forma de llegar a los más difíciles de alcanzar", dijo, "no solo a la gente que quizás necesita más información sobre las vacunas, y lo seguras y eficaces que son, sino también, que tal vez se enfrentan a otras barreras

COVID, página 19

COVID

Continuación de la página 18

—como trabajar siempre durante la semana, por lo que ni siquiera saben dónde podrían vacunarse el fin de semana, o no tienen transporte o lo que sea— para que podamos descubrirlas y ayudar a la gente a superar esas barreras".

Llegaron a la conclusión de que la mejor manera de hacerlo era a través del modelo de promotor de salud, algo que "siempre ha existido", dijo Dubester, para llegar a la gente y educarla sobre los problemas de salud a través de conocidos.

"No se trata de una organización o de alguien de un departamento de salud que tal vez venga con una agenda, por así decirlo, y como gente que no conoce", dijo. "Establecerse como 'soy tu vecino, y estoy aquí para compartir información y hablar de esto', desarma a la gente de una manera que les ayuda a abrirse a tener la conversación. No quiere decir que todo el mundo vaya a cambiar de opinión, pero al menos da pie a la reflexión, a otra forma de ver la información sobre COVID ahora que la ha escuchado de su vecino".

Al principio, el programa abarcaba cuatro vecindarios, seis promotores de salud y una fecha de inicio más temprana, pero otra oleada de COVID, varias semanas de nieve y los conflictos de calendario lo redujeron a tres vecindarios, cuatro promotores de salud y una fecha de lanzamiento del 19 de febrero.

"La otra pareja estaba en el antiguo Parque de Casas Móviles de Justicia", dijo Dubester, "y lamentablemente, no pudieron asistir a la formación, así que no pudimos seguir adelante con ellos".

Los cuatro aspirantes a promotores asistieron a una sesión de entrenamiento durante un día completo el 19 de febrero dirigida en español por el Dr. Michael Herce de UNC dentro de la Iglesia Metodista El Camino UMC en Siler City. Allí, aprendieron todo lo que necesitaban saber sobre las opciones de pruebas de COVID, las tres vacunas autorizadas y cómo funcionan, así como la forma de ayudar a las personas a hacer planes de vacunación o refuerzo.

"Además de una presentación y un debate sobre estos temas, el taller constaba de actividades prácticas y participativas para preparar a los promotores de salud para las situaciones que pueden encontrar durante las visitas a domicilio en la comunidad", dijo Herce al News + Record. "Por ejemplo, los promotores de salud practicaron cómo responder a un miembro de la comunidad que quiere vacunarse pero que se enfrenta a barreras del mundo real, como dificultades de transporte, o a miembros de la comunidad que creen en la información errónea de COVID-19 y se muestran escépticos o confrontados durante un encuentro".

Cortesía: El Vínculo Hispano

Los promotores de salud de COVID-19 de El Vínculo Hispano comenzaron a tocar puertas después de completar una sesión de formación a mediados de febrero dentro de la Iglesia Metodista El Camino UMC en Siler City. El Dr. Michael Herce de UNC (atrás en el centro) dirigió la sesión de capacitación.

Luego, el lunes siguiente a la formación, comenzó el trabajo real: Los cuatro salieron por primera vez a sus comunidades asignadas para llamar a las puertas bajo la supervisión del personal. Dubester acompañó a Martinez y Tavera por Santa Fe Circle, mientras que la subdirectora Hannia Benitez acompañó a Herrera y Uribe-Arraiza por Love's Creek.

"Les fue muy bien", dijo Dubester. "Lo hicieron muy bien, y realmente absorbieron mucha de la información que les lanzamos y se sintieron muy cómodos haciendo esto, y ahora están por su cuenta tocando puertas".

De las seis casas que visitó con Martinez y Tavera, cuatro aceptaron una llamada telefónica de seguimiento con el Vínculo Hispano para hacer citas de vacunación.

"Y eso ya es un gran éxito", dijo Dubester. "Algunas personas solo tienen preguntas al respecto, ¿verdad? 'Bueno, ¿es realmente mi turno para obtener un refuerzo?' O, 'He estado pensando en ello, pero no estaba seguro'. Y así, les da un nivel extra de confianza cuando sus vecinos van y hablan con ellos sobre también su experiencia con las vacunas".

Durante sus visitas, los promotores también llevan a cabo un breve censo anónimo para determinar los niveles de vacunación de un vecindario y distribuyen "bolsas de regalos" con información sobre la prueba COVID-19 y la vacunación.

"Y definitivamente estamos encontrando personas que no están vacunadas o niños que no están vacunados o gente que no se vacunó, pero que está interesada, que quiere hacerlo", dijo Dubester. "Y así, para hacerlo realmente sencillo, organizaremos clínicas móviles en su vecindario".

De hecho, ya celebraron su primera clínica móvil en Country Living, en Fontana Circle, el 2 de abril, donde vacunaron a 37 adultos y jóvenes.

Si el proyecto piloto va realmente bien, dijo Dubester, el Vínculo podría incluso traer a otro grupo de miembros de la comunidad para una segunda ronda de formación como promotores de salud de COVID-19. Además, añadió, podrían incluso ampliar el programa a otros temas de salud de la comunidad.

Todo depende, sin embargo, de que se consiga más financiación, de la que UNC ha aportado la mayor parte, además de la formación y la asistencia técnica. En cualquier caso, Dubester dijo que está encantada con el trabajo que los cuatro promotores del Vínculo han realizado hasta ahora, y le entusiasma los avances que están por venir.

"Estaba muy entusiasmada con la puesta en marcha de este programa. ... Es fantástico", dijo. "Estamos encantados de hacerlo y también de que ya esté dando resultados positivos".

'Eso es lo más bonito'

Desde que comenzó su trabajo a mediados de febrero, Herrera y su compañera han puesto en contacto a varias personas con el Vínculo para programar citas de vacunación. La mayoría de las personas a las que visitaron, dijo, ya están vacunados y muchos, también, ya se han puesto el refuerzo, o al menos, eso dicen.

"Yo no me quedo más que creerles porque no tengo la seguridad de que ya lo hicieron", dijo. "Pero quiero creer que sí, que ya están vacunados, que sí se han puesto la vacuna por su propio bien, por el bien de su familia y de su comunidad. Estamos en el mismo barco y si no nos vamos juntos, todos vamos a hundir."

Cuando los horarios de ella y Uribe-Arraiza coinciden, suelen dedicar entre seis y 12 horas semanales a visitar a sus vecinos con información y recursos.

"Como, al principio se sorprenden porque dicen, o sea como, '¿Que anuncias? ¿Qué vendes?'" dice riendo. "'No estamos vendiendo nada y no estamos haciendo propaganda. Estamos aquí para ofrecerte un paquete informativo. Estamos trabajando como promotoras de salud'".

Alrededor del 95% de la gente, dijo Herrera, "ha sido muy abierta", haciendo preguntas y escuchando lo que tienen que decir. El otro 5%, por su parte, "nos ha cerrado la puerta en la cara", lo que, según ella, solo la inspira a trabajar aún más para ayudar al resto.

Para Herrera, el trabajo ha sido una experiencia gratificante, y una pequeña forma de marcar una gran diferencia.

"Tengo un motivo más para sonreír porque hemos llegado a casas donde han habido personas que ya tuvieron el COVID, que estuvieron en coma", dijo entre lágrimas, "y que me dicen, 'Wow, qué bueno que tú estás en este programa, que tú estás hablándole a la gente, porque si alguien hubiera venido a hablarme a mí antes, yo no hubiera tenido COVID. Yo no hubiera estado en coma. Pero no hubo nadie que me viniera a tocar la puerta y llegar a mi corazón y que me hablara y que me explicara el por qué tienes que poner la vacuna.' Eso es lo más bonito".

José López Garcia, de El Vínculo Hispano, busca empoderar a los jóvenes en su nuevo papel

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — Cuando José López Garcia tenía 10 años, sus padres cruzaron a Estados Unidos para darles a él y a su hermana la posibilidad de recibir la educación y las oportunidades que nunca tuvieron.

Ahora, a los 26 años, está siguiendo su ejemplo. Previamente un enlace de padres y un maestro de las Escuelas del Condado de Chatham, López Garcia se convirtió en el nuevo asistente de programas juveniles de El Vínculo Hispano en diciembre para guiar a los jóvenes hispanos de Chatham y empoderarlos para que logren sus sueños.

"Me alegra estar aquí porque quería seguir ayudando a mi comunidad", dijo López Garcia al News + Record. "No sabía si estaba en el lugar adecuado para hacerlo, y El Vínculo Hispano, creo, es el lugar adecuado para ayudar a mi comunidad y especialmente a los jóvenes".

Como asistente de programas juveniles, trabaja con la directora de programas juveniles del Vínculo, Selina Lopez, para apoyar a los 60 estudiantes hispanos de preparatoria que participan en Orgullo Latinx Pride, el grupo juvenil del Vínculo.

Lanzado a finales de 2017, Orgullo Latinx Pride (OLP) es un programa juvenil gratuito que se ofrece durante todo el año para proporcionar a los estudiantes hispanos múltiples pilares de apoyo fundamental: apoyo académico, educación cultural, tutoría e incluso "una segunda casita", según Lopez.

Hasta el verano pasado, el programa solo atendía a los estudiantes de la preparatoria Jordan-Matthews. Sin embargo, tras firmar un acuerdo con las Escuelas del Condado de Chatham (CCS) el verano pasado, el Vínculo amplió el OLP a la preparatoria Seaforth High School con el respaldo del distrito. Entre otras cosas, el acuerdo también concedió a la organización un mayor acceso a los edificios de CCS y unos $50,000, fondos que permitieron al Vínculo contratar a López Garcia.

"Estamos entusiasmados de tener a José en nuestro equipo", dijo la directora ejecutiva del Vínculo, Ilana Dubester.

Cortesía: Victoria Johnson

José López Garcia es el nuevo asistente de programas juveniles de El Vínculo Hispano.

"Es un joven brillante, talentoso y comprometido cuyas experiencias personales y profesionales son invaluables para nuestros jóvenes y nuestro programa".

'Estoy orgulloso de ti'

Nacido en Villagrán, una ciudad de Guanajuato, México, López Garcia y su familia emigraron a Estados Unidos en 2006, cuando él tenía 10 años. Él, sus padres y su hermana menor se fueron directamente a Siler City, uniéndose a unos parientes que ya vivían allí.

Para mantener a su familia, el padre de López Garcia había pasado varios años viajando entre Estados Unidos y México; finalmente, la tercera vez que regresó a México, decidió traer a su familia con él a Estados Unidos de forma permanente.

"Me desperté una noche a las 4 de la mañana. No tenía ni idea de lo que estaba pasando, me subí al autobús y lo siguiente que sabía era que estaba en la frontera de Estados Unidos y México", recuerda López Garcia. "... En realidad el ICE nos detuvo en San Antonio. Nos deportaron y solo teníamos una última oportunidad. De algún modo logramos pasar San Antonio... y luego, desde San Antonio, vinimos directamente a Siler City".

¿Por qué se arriesgó su padre? Es una historia conocida, dijo López Garcia, con motivos conocidos.

"Mi papá quería que tuviéramos una mejor oportunidad, especialmente en la educación", dijo. "Él solo terminó el 3º grado. Mi madre terminó el 9º grado, o el equivalente al 9º grado aquí. Estoy muy agradecido por su decisión. Él falleció en 2017, así que siempre le agradeceré que haya tomado esa decisión por su familia".

Al llegar a Siler City, López Garcia se inscribió en la escuela Silk Hope —y en su programa de ESL (Inglés como Segunda Lengua)— durante las últimas seis semanas de 4º grado. Fue todo un ajuste, recuerda; tuvo que empezar de nuevo, establecer nuevas conexiones y aprender un idioma totalmente diferente.

Sin embargo, aunque el aprendizaje del inglés le supuso un reto, le resultó aún más difícil hacer amigos. También le costó abrazar su origen cultural en una escuela "predominantemente blanca".

"Especialmente cuando estaba en Silk Hope, era extraño porque no tenía los recursos —especialmente el dinero, diría yo— que tenían mis compañeros de clase", dijo López Garcia. "Tenía poca ropa, un carro muy viejo que conducía mi papá, así que me daba mucha vergüenza. Empecé a abrazar mi origen cuando comencé la preparatoria porque vi a más gente en la misma o peor situación que nosotros".

Mientras asistía a Jordan-Matthews High School, le aceptaron en el programa AVID, lo que, según él, fue una de las mejores cosas que le pudo haber pasado. En ese programa, conoció a un mentor, Terry Greenlund, que "realmente me ayudó a asistir a la universidad".

"Pude hacer amigos que básicamente tenían el mismo objetivo de asistir a la universidad después de la preparatoria", dijo, "así que rodearme de ese grupo de personas realmente me ayudó a mantenerme en el camino para llegar acá".

López Garcia se graduó de J-M en 2014 y se matriculó después en el Guilford College, una universidad privada de artes liberales en Greensboro, donde hizo una doble licenciatura en español y contabilidad.

Mientras estuvo allí, fue secretario de Hispanos Unidos de Guilford (HUG), así como presidente de música y de actividades en vivo de la Junta de Actividades del Campus (CAB). En su último año, también se convirtió en uno de los primeros beneficiarios de DACA —o estudiantes "DACAmentados", como él dice— en servir como presidente del CAB de Guilford College.

Se graduó en 2018, algo que cuenta entre sus mayores logros por enorgullecer a sus padres.

"Pude escuchar a mi papá decir que estaba muy orgulloso de mí", dijo López Garcia. "Cada vez que me dejaban en el Guilford College, él decía más o menos: 'Oh, nunca pensé que estaría comiendo en una cafetería de un lugar como este. Estoy orgulloso de ti'".

'Decidí intentarlo'

Tras graduarse en la universidad, López Garcia regresó a Siler City, donde encontró trabajo como maestro de ciencias de la carrera bilingüe en la secundaria Chatham Middle School.

Sin embargo, pronto descubrió que enseñar ciencias de 7º grado no era su vocación.

"Me especialicé en contabilidad y español, así que creo que solo me contrataron porque hablaba español", dijo riendo, y añadió: "Aguanté todo el año académico y, después, decidí no continuar porque, en primer lugar, no me especialicé en ciencias y ... porque pensé que quizá no les estaba enseñando a los niños lo que necesitaban saber".

Entonces, pasó de apoyar a los estudiantes a apoyar a los padres: Hace unos dos años, aceptó un puesto como enlace entre los padres y las Escuelas del Condado de Chatham en el Centro Global de Apoyo al Estudiante, que busca apoyar a los padres y a los estudiantes de CCS con poco inglés y garantizar que reciban un acceso equitativo a los servicios educativos.

GARCIA, página 21

GARCIA

Continuación de la página 20

López Garcia trabajó principalmente con los padres hispanos, ayudándoles a navegar por el sistema escolar de Chatham y traduciendo e interpretando para ellos cuando fuera necesario. También pretendía dotarles de las herramientas y los conocimientos necesarios para jugar un papel activo en la educación de sus hijos.

En muchos casos, vio que la falta de conocimiento sobre el sistema escolar estadounidense —y del Condado de Chatham— contribuía a que pocos padres hispanohablantes participaran en la educación de sus hijos.

"Tuve padres que decían: 'Oh, ¿sabes si mi estudiante puede entrar en la escuela?' porque, por ejemplo, en México, hay una cierta cantidad de estudiantes para los que tienen plazas", dijo. "Así que una vez que se cubren esas plazas, el estudiante tiene que esperar hasta el siguiente año académico, o los padres tienen que esperar que algún estudiante se mude y su estudiante sea el siguiente en la lista de espera".

Un día del año pasado, mientras buscaba un trabajo más cerca de su casa en Mebane, López Garcia se enteró de la vacante del Vínculo para un asistente de programas juveniles.

"Me dije a mí mismo: 'Sabes, ya trabajo en Siler City, he estado viajando a Siler City, no hay problema. Va a ser casi lo mismo'", dijo. "Así que decidí intentarlo y meter una aplicación".

Uno de sus mayores objetivos, dijo, es ser un mejor y más involucrado defensor de su comunidad, especialmente de los jóvenes hispanos, y trabajar con el Vínculo le pareció la manera perfecta de lograrlo. El programa de jóvenes del Vínculo, dijo, sirve como un recurso crucial que ayuda a evitar que los estudiantes caigan en las grietas, especialmente en un distrito escolar como el de Chatham con un cuerpo estudiantil que es casi un tercio hispano.

"Programas como Orgullo Latinx Pride tienen que existir porque es lo que nuestra gente necesita ya que las escuelas no pueden atender a todos los estudiantes", dijo López Garcia. " ... Me gustaría haber sido parte de un programa como este en la transición a la preparatoria porque me habría ayudado más. Me ayudaría a hablar de más temas de justicia social y también a abrazar mi identidad cultural".

Incorporar a López Garcia al equipo ha sido "increíble", según su supervisora, Selina Lopez, especialmente por su diligencia y dedicación al trabajo que realizan.

"Tenerlo como asistente del programa OLP ha sido increíble para mí porque ahora tengo otra persona con la que intercambiar ideas y trabajar juntos para avanzar en nuestro trabajo con nuestros jóvenes y familias latinas", dijo Lopez al News + Record. "Él aporta su experiencia personal y profesional al trabajo, lo cual es una gran ventaja para el programa, especialmente porque creció en Chatham y tiene una historia súper inspiradora y alentadora para los jóvenes. Me siento muy afortunada de que él forme parte del equipo de OLP".

Otros tenían cosas similares que decir; cuando el Vínculo publicó la noticia en diciembre, varias personas en Facebook celebraron su elección en los comentarios.

"¡Tan orgullosa de José!", escribió en inglés Angela Jones Lawrence, una antigua maestra de ESL. "¡Fue uno de los estudiantes con más ganas de aprender y de hacerlo bien a los que he enseñado!".

"Excelente maestro y buen ser humano", comentó Lilia Lara, madre de un estudiante del CCS. "Magnífica elección. Felicidades".

A unos meses de estar en el puesto, López Garcia ha hecho un poco de todo: desde acercarse a las universidades, a los estudiantes y a los padres, hasta monitorear las calificaciones de los jóvenes y brindarles apoyo para la solicitud de ingreso a la universidad.

"Sinceramente, todavía estoy aprendiendo; este puesto, y especialmente este programa, tiene muchos componentes que Selina ha puesto en marcha", dijo, añadiendo con una risa: "No sé cómo lo ha hecho ella sola porque es mucho, y siempre hay algo que tienes que hacer, ya sea ayudar a un padre o ayudar a un estudiante cada día mientras se hacen las tareas que tenemos que hacer para el día".

De cara al futuro, espera que sus experiencias sirvan de ejemplo a los jóvenes con los que trabaja y que, en última instancia, les inspiren a perseverar en todo lo que hagan.

"Mis experiencias —llegar y emigrar aquí, entrar y asistir a la universidad y graduarse, y ahora— definitivamente ayudarán a mostrar a los estudiantes que no hay un camino recto hacia donde quieren ir", dijo. "Hay obstáculos y desafíos, así que todo depende de ti y de que seas resiliente y constante en el trabajo que haces. Al final todo saldrá bien".

Communities In Schools
Chatham County

Estamos dentro de las escuelas para apoyar a que la juventud del Condado de Chatham logre sus máximas posibilidades. Actualmente atendemos a estudiantes con servicios directos en Virginia Cross Elementary, Chatham Middle School, Jordan Matthews High School, Siler City Elementary, Pittsboro Elementary y Horton Middle School. ¡Contáctenos hoy para aprender más sobre nuestro trabajo!

Proporcionar a los estudiantes una red de apoyo, empoderándolos para permanecer en la escuela y tener éxito en la vida.

919.663.0116 · www.cischatham.org
208 N. Chatham Avenue, Siler City, NC 27344

Ilsen Lopez, del CIS, se une a Chatham Middle como su primera especialista bilingüe de apoyo estudiantil

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — Al crecer en Siler City, Ilsen Lopez quería ser agente del FBI, pero cuando eso no resultó, pasó a una opción aún mejor: ayudar a los niños.

El 1 de febrero, asumió un puesto con Communities In Schools como su primera especialista bilingüe de apoyo estudiantil en la secundaria Chatham Middle School, un papel en el que dijo que espera ofrecer a los estudiantes el apoyo que ella deseaba haber tenido cuando estaba en la escuela.

"Quiero ser esa persona que no tuve mientras crecía", dijo Lopez, de 25 años. "No tuve muchos modelos de conducta mientras crecía, así que mi esperanza es ser uno de ellos para alguien. Sé que no puedo ser un modelo para todo el mundo. No funciona así. Pero quiero marcar la diferencia en la vida de alguien".

En su posición como especialista de apoyo estudiantil, Lopez proporciona apoyo individualizado a unos 50 estudiantes de 6º a 8º grado y sus familias en inglés y español, empoderando a los estudiantes de Chatham Middle para que superen los problemas relacionados con la asistencia, el comportamiento y los trabajos de curso. También trabaja con la administración escolar para ayudarles a proporcionar a los estudiantes el mejor entorno posible.

"Se trata de ayudar a los estudiantes a tener éxito", dijo. "Ese es el objetivo número uno. ... Quiero que sepan que pueden confiar en mí, y quiero que sepan que soy su apoyo".

Esa es parte de la razón por la que Mendoza Sosa, su supervisora, dijo que se alegra mucho de tener a Lopez en el equipo del CIS.

"Como exalumna de las Escuelas del Condado de Chatham y miembro de la comunidad que vive en Siler City, Ilsen entiende las necesidades y las oportunidades de nuestros niños", dijo Mendoza Sosa, la directora de programas CIS, al News + Record. "A pesar de que Ilsen tiene experiencia limitada en este papel, ella ha demostrado en poco tiempo que tiene el deseo de proporcionar una comunidad de apoyo a los estudiantes en Chatham Middle".

Cortesía: Victoria Johnson

Ilsen Lopez, de 25 años, es la primera especialista bilingüe de apoyo estudiantil de Communities In Schools del Condado de Chatham en la secundaria Chatham Middle School.

'¿Quién no querría estar ahí para un niño?'

Nacida en Tiquisate, Guatemala, Lopez emigró a Siler City con su familia cuando era pequeña. Buscaban una vida mejor. Después de llegar a Siler City, se inscribió como alumna de 3º grado en la primaria Siler City Elementary, un lugar que ella llegó a amar.

"Todo el mundo me recibió con brazos abiertos", dijo, "y allí fue donde aprendí inglés porque al llegar aquí no sabía nada de inglés".

En 5º grado ya dominaba el inglés, pero la adquisición del idioma, por supuesto, vino acompañada de algunas dificultades al principio.

"La lucha fue que sentí que nadie me entendía", dijo. "Tenía un acento. Sentía que la gente se burlaba de mi acento o de cómo hablaba".

También tuvo que interpretar y traducir para su mamá, que no habla inglés.

"Fue muy difícil saber los dos idiomas porque mi mamá esperaba que lo supiera todo", dijo Lopez. "Así que, al crecer, era como: '¿Puedes traducir esto?' Así que lo intentaba cada vez que tenía una frase, pensando: 'OK, ¿cómo puedo poner esto en una frase que ella entienda?'".

Añadió con una risa: "Tenía miedo de que ella dijera: 'Se supone que esto lo sabes'".

De Siler City Elementary pasó a la secundaria Chatham Middle y a la preparatoria Jordan-Matthews, del que se graduó en 2015. Luego dejó Siler City y pasó cerca de un año viajando por el norte de Estados Unidos, incluyendo ciudades como Nueva York, Washington, D.C., Boston y Baltimore.

Regresó a la zona en 2017.

"Conseguí un trabajo y simplemente no pensé en la escuela, porque pensé: 'Como, sabes, no tengo 18 años'", dijo. "Solo la idea de ir a la escuela en ese momento me daba un poco de miedo".

Primero trabajó como coordinadora administrativa en una guardería durante aproximadamente un año, antes de tomar otro papel como operadora de máquinas en Brisco Apparel en Ramseur. Luego, en febrero de 2020, todo cambió, y no por culpa de COVID-19.

Su hija Scarlett llegó al mundo.

"La tuve ... justo antes de que todo se volviera loco", dijo. "Recuerdo como si fuera ayer, cuando estaba en el hospital, sabes, mi familia todavía podía estar allí. Me quedé allí un par de días, y luego, dos semanas después, todo se cerró. Fui muy afortunada".

Al volver al trabajo, ella pasó a ocupar un puesto de ventas, lo que supuso "una experiencia increíble", dice, en la que conoció a muchos grandes amigos y aprendió de verdad a comunicarse con los demás. Sin embargo, el año pasado, después de poco más de tres años en Brisco Apparel, decidió que ya era hora de hacer algo diferente.

"Me dije: 'Tengo que hacer algo con mi vida'", dijo Lopez riendo. "Sabes, tengo que hacer algo por esta niña, no solo por ella, sino también por mí".

Lopez pensaba en volver a la escuela a tiempo parcial y estudiar algo relacionado con la educación o la psicología. Por eso, cuando a finales del año pasado encontró el puesto de especialista en apoyo estudiantil de Chatham Middle, todo pareció encajar en su lugar.

"Definitivamente es un buen lugar para empezar", dijo, "y quiero mirar cómo es el ambiente para ver si realmente es lo que quiero, porque sé que mucha gente simplemente va por algo y no termina amándolo. Yo quiero amar lo que hago".

A finales del año pasado ella solicitó el puesto en Siler City y, tras una serie de entrevistas, recibió una oferta en enero para empezar al mes siguiente, algo que le sorprendió mucho.

"Al principio, sabes, fue como, 'Voy a intentarlo', pero no creí de verdad que fuera a ir a ninguna parte, te digo sinceramente", dijo, riendo. "Me dije, 'OK,' y luego todo se hizo realidad cuando Tych [Cowdin, director ejecutivo del CIS] se puso en contacto conmigo".

Para ella, el papel destacaba tanto por su ubicación como por su propósito.

En primer lugar, Lopez conocía Chatham Middle como antigua alumna, y en segundo lugar, cuando asistía a la escuela, no recibía el apoyo que necesitaba para tener éxito. En ese momento, recordó, la escuela no tenía ningún especialista de apoyo estudiantil, solo una orientadora escolar "que nos dijo lo que ya sabíamos". Lopez se graduó en 2011.

"Bueno, podrían haber ayudado a alguien más, pero para mí personalmente, eran cosas que ya sabía", dijo. "Como, 'Tienes que hacerlo bien en la escuela', ¿sabes? No soy la persona que habla de sus sentimientos. Odio hablar de mis sentimientos porque no quiero que la gente sienta lástima".

Este nuevo papel, por tanto, presentaba una oportunidad de proporcionar a la próxima generación de estudiantes la ayuda que ella deseaba haber tenido cuando era estudiante de secundaria.

"Pensé: 'Vaya, ¿quién no querría hacer eso, verdad? ¿Quién no querría hacerlo? ¿Quién no querría estar ahí para un niño?", dijo. "Ahora que tengo una hija, creo que también voy a hacer eso por ella".

Después de unos meses de trabajo, López dice que ha aprendido bastante, y espera aprender aún más. Asumió plenamente las riendas de su función a principios de marzo.

A la larga, Lopez busca mostrar a los estudiantes de Chatham Middle que alguien los escucha y que estará ahí para todo lo que necesiten.

"'Estoy aquí por esta razón'", Lopez dijo que quiere hacer saber a sus estudiantes. "'Voy a estar aquí estos días, sabes. Estoy aquí para apoyarte'".

Por su parte, la supervisora de Lopez, Mendoza Sosa, tiene ganas de ver hacia dónde ella lleva el papel.

"Ilsen siempre está dispuesta a aprender, y hace preguntas y quiere entender bien su papel para ser la mejor especialista en apoyo a los estudiantes que pueda ser", dijo Mendoza Sosa. "Ella trae nuevas ideas, y estoy deseando verla florecer en este papel".

Se publicó por primera vez el 2 de marzo.

¡Oportunidades laborales excepcionales!

EN PITTSBORO

Galloway Ridge está contratando para los siguientes puestos:

- Hospitalidad y Restaurante
- Conserjería y limpieza
- Mantenimiento
- Seguridad (incentivo monetario para trabajar los turnos 3pm-7am)
- Trabajos de salud (incentivo monetario para trabajar los turnos 3pm-7am)

Los beneficios de trabajar a tiempo completo incluyen:

- Salarios competetivos actualizados
- Programa de becas para empleados
- Bono de agradecimiento
- Acceso gratuito al gimnasio
- Estacionaminento gratis
- Tiempo libre pagado / pago de vacaciones
- Seguro medico, dental, y de visión con discuentos del programa de bienestar

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¡Comparta esta oportunidad con cualquiera que busque un excelente lugar para trabajar!
¡Aplique hoy! ¡Posiciones disponibles a tiempo completo y a tiempo parcial!

gallowayridge.com/careers

**Se require un nivel de inglés conversacional para ser empleado.*

GALLOWAY RIDGE
AT FEARRINGTON

Estudiante de Siler City elegido como líder en una iniciativa competitiva de LatinxEd

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

Una organización educativa de Chapel Hill, LatinxEd, seleccionó en enero a Kevin Manzanarez, de Siler City, como uno de los 20 líderes juveniles hispanos de su cuarta cohorte de liderazgo juvenil de "Los 20 Menores de 20 Años".

LatinxEd recibió 73 solicitudes de líderes juveniles hispanos de toda Carolina del Norte, según anunció la organización el 13 de enero. Solo 20, incluyendo a Manzanarez, pasaron el corte final. Él es el único líder juvenil del Condado de Chatham en toda la cohorte.

"Ser elegido como líder Latinx de 'Los 20 Menores de 20 Años' significa mucho para mí, y ahora el resto del mundo puede ver lo que tengo para ofrecer a nuestra comunidad", dijo Manzanarez, de 18 años, al News + Record en enero. "Enterarme de la noticia fue emocionante, no solo por el reconocimiento, sino también por tener la oportunidad de trabajar con otros estudiantes que tienen metas y visiones similares a las mías para generar cambios en nuestras comunidades".

Lanzada por primera vez en 2018, "Los 20 Menores de 20 Años" es una iniciativa anual que identifica y trabaja para cultivar 20 jóvenes líderes y defensores latinos en todo el estado.

Administrada por LatinxEd, esta iniciativa es la única competencia en Carolina del Norte diseñada para elevar a los líderes juveniles latinos. LatinxEd proporciona apoyo educativo durante varios años y busca ampliar las oportunidades educativas de los estudiantes hispanos y las familias inmigrantes de Carolina del Norte.

"La falta de representación del liderazgo juvenil latino ha impedido que los procesos de planificación estratégica sean verdaderamente representativos del cambio de aspecto de este estado, especialmente cuando se planifican inversiones y formulación de políticas

Cortesía: Kevin Manzanarez

Kevin Manzanarez, de 18 años, fue elegido en enero como uno de los 20 líderes juveniles hispanos que forman parte de una iniciativa competitiva de LatinxEd.

locales y estatales", escribió la organización sin fines de lucro sobre la iniciativa en noviembre. "Para remediar esto, buscamos construir una red confiable de líderes juveniles que estén listos para dar el siguiente paso en su camino de liderazgo y unirse a LatinxEd para abogar por la comunidad latina".

El comité de selección de la cohorte 2021 buscó estudiantes y graduados hispanos que entendieran las barreras a las que se enfrentan las familias inmigrantes hispanas dentro del sistema educativo de Carolina del Norte. Juzgados por su valor, visión y voz, los solicitantes seleccionados navegaron personalmente por estas barreras y trabajaron activamente para ampliar las oportunidades de la comunidad hispana del estado a través de la educación.

"En LatinxEd, creemos que nuestros jóvenes son voces esenciales para crear un cambio positivo en nuestro sistema educativo", dijo la cofundadora y directora ejecutiva de LatinxEd, Elaine Utin, en el anuncio del 13 de enero. "La clase de 2021 representa un increíble liderazgo juvenil latino en Carolina del Norte y se unirá a una poderosa red de líderes ansiosos por transformar la educación latina".

Manzanarez se graduó de la preparatoria Jordan-Matthews el año pasado y ahora asiste a la universidad N.C. State, donde espera especializarse en educación agrícola. El segundo de siete hijos, él es un estudiante universitario de primera generación e hijo de inmigrantes mexicanos. También formó parte del grupo juvenil de El Vínculo Hispano, Orgullo Latinx Pride, durante cuatro años.

Sus experiencias en la preparatoria, dijo, le inspiraron a solicitar una plaza en la iniciativa de liderazgo.

"Me di cuenta de que nuestras voces no eran escuchadas por el personal y la facultad escolar, e incluso si nos escuchaban, no se hacía mucho para solucionar el problema", dijo Manzanarez. "Se quitaba importancia a las cosas. Por mi parte, yo estaba cansado de esperar un cambio que probablemente no se iba a producir en nuestros sistemas escolares, así que decidí seguir una carrera en educación y, con suerte, volveré a mi comunidad para abogar por estos estudiantes".

Su objetivo, añadió, es obtener una maestría en administración escolar y regresar al Condado de Chatham para convertirse en uno de los primeros directores latinos del distrito escolar.

Manzanarez se une a dos estudiantes de Chatham que también fueron elegidos como líderes de "Los 20 Menores de 20 Años" en los cuatro años de la iniciativa: los graduados de Jordan-Matthews High School, David González Hernández, que ahora asiste a UNC-Greensboro, y Jacquelinne Marroquin Tobar, una estudiante de primer año en la Universidad de Wake Forest.

Ambos residentes de Siler City formaron parte de la cohorte de 2020.

Hijo de inmigrantes de Guatemala y El Salvador, González Hernández también formó parte de Orgullo Latinx Pride, con el que se ofreció como voluntario en varios eventos e iniciativas comunitarias.

Marroquin Tobar emigró a Siler City de Guatemala con su familia cuando tenía 14 años. A partir de entonces, entró en J-M, se matriculó en clases de ESL para aprender inglés y creó el primer Proyecto de Reciclaje de Botellas de Agua de la preparatoria, una campaña destinada a enseñar a los estudiantes la importancia del reciclaje y a cambiar sus hábitos.

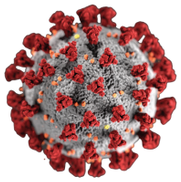
"Es un gran honor", dijo Marroquin Tobar al News + Record en 2020. " ... 'Los 20 Menores de 20 Años' de LatinxEd está tratando de mostrar al mundo lo que los estudiantes latinos están haciendo en Carolina del Norte ... que estamos tratando de retribuir a la comunidad. Es una gran manera de mostrar al mundo, de mostrar a Carolina del Norte, que estamos haciendo algo".

En febrero, Manzanarez y sus compañeros líderes comenzaron a recibir tutoría regular y a asistir a talleres mensuales virtuales para desarrollar sus habilidades de narración y liderazgo. Para el final del semestre de primavera, habrán creado juntos un vídeo de 2 o 3 minutos sobre sus visiones para promover el éxito de los estudiantes hispanos en Carolina del Norte.

"Con la ayuda de LatinxEd, podré contar mi historia con la esperanza de abogar por mis compañeros para lograr los cambios que tanto deseamos, y para dejar claro que como estudiantes de color, no debemos tener miedo a lo 'imposible'", dijo Manzanarez, "porque, con la ayuda y la unidad con otros, podemos hacerlo posible".

Se publicó por primera vez el 19 de enero.

UNA ACTUALIZACIÓN SOBRE COVID-19 EN EL CONDADO DE CHATHAM



Mientras muchas tendencias de COVID-19 han mostrado descensos en los últimos meses, el coronavirus todavía está activo en el Condado de Chatham. Afortunadamente, muchas de nuestras mejores herramientas para luchar contra el virus están ampliamente disponibles. Lea en la parte baja para encontrar respuestas a preguntas importantes relacionadas con el COVID-19, máscaras, pruebas, vacunas de refuerzo y más.

MÁSCARAS

¿Cuándo debo usar una máscara?

Puede usar una máscara cuando/donde usted quiera. Algunas personas continuarán usándolas porque les hace sentir más seguros, tienen el sistema inmunológico comprometido, viven con alguien que está en riesgo de contraer COVID-19 grave, o por alguna otra razón. Si la comunidad está experimentando altos niveles de transmisión, debe usar una máscara siempre que esté en espacios públicos interiores como en los super mercados, lugares de adoración, y su lugar de trabajo. Si usted no está seguro, hable con su proveedor médico acerca de su nivel de riesgo.

¿Dónde puedo conseguir una máscara?

Las Bibliotecas Públicas del Condado de Chatham tienen máscaras N95 gratis en sus ubicaciones en Pittsboro, Siler City, y Goldston.Además, algunas farmacias cerca de usted pueden tener mascara N95 gratis o para comprar.

Información de máscaras: www.cdc.gov/masks. Para encontrar máscaras cercas de usted, llame al 1-800-232-0233.
Biblioteca en Pittsboro: 197 NC Highway 87 N. (919) 545-8084
Biblioteca en Siler City: 500 N. Second Avenue. (919) 742-2016
Biblioteca en Goldston: 9235 Pittsboro-Goldston Rd. (919) 742-2016

PRUEBAS

¿Cuándo debo hacerme una prueba de COVID-19?

Aunque menos personas están dando positivo por COVID-19, las pruebas continúan siendo una parte importante de nuestras acciones. Hágase la prueba si:

- Usted tiene algún síntoma de COVID-19 – como fiebre, escalofríos, toz, dificultad para respirar, o nueva pérdida del gusto u olfato. Hágase la prueba inmediatamente.
- Usted estuvo expuesto a alguien que dio positivo por COVID-19. Hágase la prueba al menos 5 días después de su exposición.
- Va a ir de viaje o a una gran reunión. Es posible que quiera hacerse la prueba inmediatamente antes o poco después, por si acaso.

¿Dónde puedo hacerme la prueba?

Hay muchos lugares en el Condado de Chatham y sus alrededores para hacerse la prueba de COVID-19. Además, algunas tiendas tienen pruebas caseras rápidas disponibles para comprar. También puede obtener pruebas gratis del Departamento de Salud Pública.

Información de pruebas: chathamcountync.gov/pruebasdecovid
covid19.ncdhhs.gov/testing

Departamento de Salud Pública (Pittsboro): 80 East Street. (919) 542-8220
Departamento de Salud Pública (Siler City): 1000 S. Tenth Ave. (919) 742-5641

TENDENCIAS

Hay algunos números que usted puede observar para ayudarle a medir su nivel de riesgo de una nueva infección de COVID-19:

- *Las tasas de vacunación*: A medida que más personas se vacunan, incluidas la vacuna de refuerzo, las probabilidades de infección, enfermedad grave, y muerte por COVID-19 disminuyen. No hay número mágico, pero entre más alto mejor.
- *Las visitas a la sala de emergencias por síntomas de COVID*: El porcentaje de todas las visitas a la sala de emergencias por síntomas similares a los de COVID puede mostrar cuánta enfermedad hay en una comunidad.
- *Número de casos*: Mientras que el número reportado no refleja tanto a la comunidad como lo era antes, un número creciente de casos puede mostrar una comunidad con más propagación de infección.

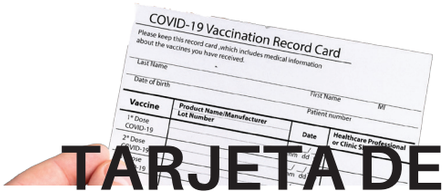
covid19.ncdhhs.gov/dashboard

INYECCIONES DE REFUERZO

Muchos residentes del Condado de Chatham aún no han recibido una inyección de refuerzo. Aquí hay algunas notas sobre las inyecciones de refuerzo:

- Recibir inyecciones de refuerzo regularmente programadas reduce su riesgo de enfermedad grave, hospitalización y muerte por COVID-19.
- Una inyección de refuerzo aumenta sus posibilidades de ir a trabajar de manera segura, asistir a eventos familiares, y disfrutar la vida como usted quiera.
- *Nueva inyección de refuerzo*: Si tiene 50 años o más y/o es inmunocomprometido, usted puede recibir otra dosis de refuerzo si han pasado al menos 4 meses desde su primera dosis de refuerzo. Esta sería su cuarta dosis si recibió la vacuna de Pfizer o Moderna o su tercera dosis si recibió la inyección de Johnson & Johnson. Los enlaces en la parte de abajo contienen más información:

chathamcountync.gov/boosters
chathamcountync.gov/boostersespanol



TARJETA DE VACUNA

Este último es un mensaje simple: ¡Mantenga su tarjeta de vacunación en lugar seguro y protegido!

No lo lamine. Hay espacios en la tarjeta para información sobre las dosis de refuerzo que deberá tener a la mano para cuando reciba esas inyecciones.

Si tienes un teléfono con cámara, tome una foto de la tarjeta y guárdela para futuras referencias.

Si ha perdido su tarjeta, visite covid19.ncdhhs.gov/vacunas/informacion-de-su-vacuna o llame a su proveedor de vacunas.

Chatham County North Carolina Public Health

Berenice Díaz-Acosta, estudiante de Jordan-Matthews, recibe un premio por su servicio comunitario

POR VICTORIA JOHNSON
Personal del News + Record

SILER CITY — La Fundación Herencia Hispana reconoció en febrero a Berenice Díaz-Acosta, de Siler City, como una de los 30 estudiantes latinos de todo el país por su destacado servicio comunitario, otorgándole el Premio de Bronce en sus Premios anuales a la Excelencia Juvenil.

"Uno de mis mayores logros en el servicio comunitario es retribuir a mi comunidad", dijo Díaz-Acosta, estudiante de último año de Jordan-Matthews High School, durante la ceremonia virtual de entrega de premios el 24 de febrero. "Tengo más de 110 horas de servicio comunitario, la mayoría de las cuales fueron a mi organización local sin ánimo de lucro, el Vínculo Hispano, para el que también escribí esto. Gracias".

Con sede en Washington, D.C., la Fundación Herencia Hispana es una organización sin fines de lucro dedicada a fomentar el liderazgo latino en el aula, la comunidad y la fuerza laboral. Ha celebrado los Premios a la Excelencia Juvenil cada año desde 1998, otorgando a una pequeña cohorte de sobresalientes estudiantes latinos de toda la nación tres niveles de premios —Oro, Plata y Bronce— en 10 categorías.

Estas categorías incluyen Ciencia y Salud, Deportes y Aptitud Física, Educación, Servicio Comunitario, Ingeniería, Medios y Entretenimiento, Negocios y Emprendimientos, Servicio Público y Justicia social, Sustentabilidad, y Tecnología. Además del reconocimiento, todos los ganadores reciben una beca de la fundación para continuar sus estudios, financiar un proyecto comunitario o incluso lanzar una pequeña empresa.

Este año, más de 30,000 estudiantes de último año de preparatoria de todo Estados Unidos, Washington D.C. y los territorios se presentaron a los premios, pero solo 300 —incluida Díaz-Acosta— fueron elegidos. Entre los 16 ganadores de Carolina del Norte, Díaz-Acosta fue la única estudiante del Condado de Chatham.

"Estamos emocionados de honrar y reconocer a otra generación de estudiantes sobresalientes con los Premios a la Excelencia Juvenil", dijo Antonio Tijerino, presidente y director ejecutivo de la Fundación. "Son 300 jóvenes sorprendentes quienes les brindan esperanza a nuestras comunidades y a nuestra nación".

Cortesía: Selina Lopez

Berenice Díaz-Acosta, estudiante de último año de Jordan-Matthews, recibió en febrero el Premio a la Excelencia Juvenil de Bronce por su destacado servicio comunitario, otorgado por la Fundación Herencia Hispana.

De ascendencia mexicana, Díaz-Acosta ha sido miembro de Orgullo Latinx Pride, el grupo juvenil de El Vínculo Hispano, desde su primer año de preparatoria. Ha sido voluntaria en numerosas ocasiones con OLP, además de otros clubes de los que forma parte en Jordan-Matthews. Entre su trabajo comunitario, Díaz-Acosta ha ayudado a distribuir mascarillas y desinfectantes de manos, ha recaudado fondos para el Vínculo, y ha participado en varios esfuerzos para educar a su comunidad sobre las vacunas COVID-19 para animarles a que se las pongan.

"Un simple acto de bondad, como ayudar a alguien, les anima a ayudar también a otros", dijo Díaz-Acosta a la Fundación Herencia Hispana sobre su récord de servicio.

Cortesía: Selina Lopez

Berenice Díaz-Acosta exhibe la medalla que recibió de la Fundación Herencia Hispana por su destacado servicio comunitario.

Además, ella se ha ofrecido como voluntaria en ferias legales que buscan apoyar y educar a la comunidad inmigrante de Siler City en temas legales, y sirve como representante del programa OLP, con el cual ha presentado a los comisionados de Siler City y Chatham cuestiones que afectan a su vida como joven latina.

Díaz-Acosta planea asistir a la Universidad Estatal de Carolina del Norte, a la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, o a la Universidad de Carolina del Este este otoño. Quiere especializarse en Arte y seguir usándolo como medio para iniciar conversaciones sobre temas que afectan a la comunidad latina.

"Ella ha sido una de nuestras voluntarias más feroces en el grupo", escribió Selina Lopez, directora de programas de liderazgo juvenil del Vínculo, en un post de Instagram el 10 de febrero. "Siempre está dispuesta a ayudar en diferentes eventos. ¡¡Tengo tantas ganas de ver todo lo que hace en la universidad y en nuestra comunidad!! Bere ya es una increíble líder juvenil".

Así llegó el jazz latino a la Jordan-Matthews High School en Siler City

POR VICTORIA JOHNSON
Personal de News + Record

SILER CITY — La banda Gregg Gelb y La Fiesta Latin Jazz Sextet dio un concierto gratuito en la preparatoria Jordan-Matthews High School en marzo tras celebrar un taller de jazz latino para estudiantes de música en enero.

El concierto se celebró a las 7 p.m. en el auditorio de J-M el 11 de marzo. Inicialmente había sido programado para concluir un taller de jazz para estudiantes el 28 de enero, hasta que una previsión meteorológica invernal obligó a JMArts —que lo organizó— a posponerlo. El saxofonista Gregg Gelb tocó junto a la percusionista intercultural Beverly Botsford, el pianista Steve Anderson, el bajista Andy Kleindienst y el baterista Ramón Ortiz, originario de la República Dominicana.

El 28 de enero, la banda dirigió un taller de jazz latino para estudiantes de música en Jordan-Matthews, incluyendo el JM Jazz Ensemble y varios músicos de 8º grado de Chatham Middle y Silk Hope. Tanto para los participantes como para los observadores, la experiencia fue "absolutamente excepcional", según la presidenta de JMArts, Rose Pate.

"La mayoría de nuestros estudiantes probablemente nunca han visto a músicos de ese nivel en persona y de cerca", dijo Pate al News + Record en enero. "Y los talleres seccionales estaban bien planificados y eran encantadores, ya que mostraban a los estudiantes los fundamentos del jazz. Les daban la oportunidad de improvisar y les demostraban cómo conseguir un tono óptimo de sus instrumentos".

Gregg Gelb y La Fiesta Latin Jazz Sextet dividieron a los estudiantes en sesiones por los instrumentos de trompeta, trombón, viento madera y percusión. Kaleb Moffitt, estudiante de 9º grado y percusionista, trabajó con otros bateristas durante el taller, donde tocó la conga por primera vez.

"Cuando ellos [la banda] salieron al escenario y tocaron jazz latino, nunca lo había escuchado antes", dijo. "Cuando tocaban sus piezas, todo fluía junto y cuando tenían sus solos, salían y volvían a flotar. Me pareció hermosa. Se me saltaron las lágrimas al verlos; fue increíble".

Durante su concierto de 75 minutos, la banda también dirigió a unos tres estudiantes músicos de J-M en la canción "Oye Cómo Va" de Tito Puente.

"Felicitaciones a Andrey Urena Secena, Tracy Alston y Serena Pietri por su verdaderamente inspiradora interpretación de 'Oye Cómo Va' la noche del 11 de marzo con Gregg Gelb y La Fiesta Latin Jazz Sextet", escribió JMArts el 14 de marzo en Facebook. "Su merecida ovación es algo que no olvidaremos".

Cortesía: Peyton Sickles

El trompetista Al Strong, el saxofonista Gregg Gelb y el baterista Ramón Ortiz interpretan jazz latino como parte de un sexteto durante un concierto público y gratuito el 11 de marzo en la preparatoria Jordan-Matthews High School.

Cortesía: Peyton Sickles

El trombonista estudiante Andrey Urena Secena se prepara para tocar en el escenario con Gregg Gelb y La Fiesta Latin Jazz Sextet y otros músicos estudiantes el 11 de marzo.

Cortesía: Peyton Sickles

Al Strong toca la trompeta como parte de un sexteto durante un concierto público gratuito el 11 de marzo en la preparatoria Jordan-Matthews High School. El concierto duró unos 75 minutos, durante los cuales un grupo de estudiantes músicos se unió a la banda para interpretar 'Oye Cómo Va' (1962) de Tito Puente.

300 W Raleigh Street
Siler City NC 27344

PRSRT STD
US POSTAGE
PAID
WINSTON-SALEM
NORTH CAROLINA
PERMIT NO 319

BIENVENIDO A SU HOGAR

AVERIGÜE COMO AFILIARSE A NUESTRA FAMILIA HOY

1100 E THIRD STREET | SILER CITY, NC | 27433

(919) 663-1768

WWW.MOUNTAIREJOBS.COM

¡SIEMPRE ESTAMOS CONTRATANDO!
¡CRECE TU CARRERA CON NOSOTROS!

NUESTROS BENEFICIOS INCLUYEN:

- Centro de Salud y Bienestar en las instalaciones
- 401(k) y Plan de Ganancias Compartidas
- Excelente Salario y Beneficios
- Asistencia Educativa
- Una semana de vacaciones después de 90 días y una semana adicional después de 180 días

LLAMA O VISITA NUESTRA OFICINA DE RECLUTAMIENTO HOY